XP SBC HC 8850/00-1 19-03-2002 14:45 Pagina 1

HC8850

Surround Sound Stereo Wireless Headphone



Let's make things better.

PHILIPS

Figure 1

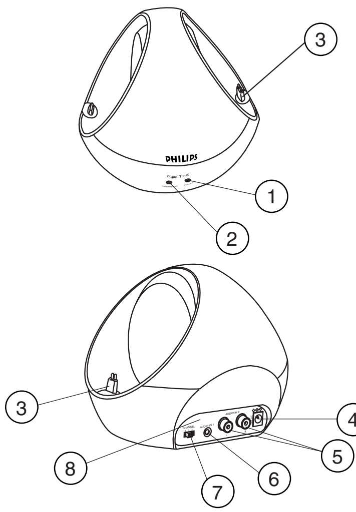


Figure 2

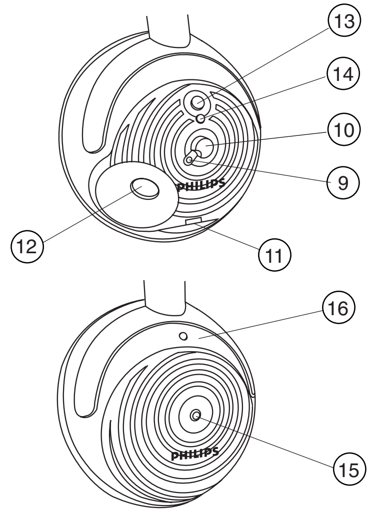


Figure 3

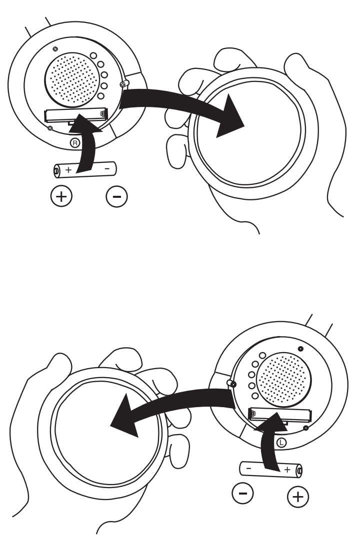


Figure 4

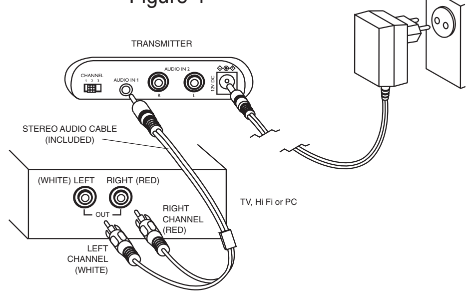
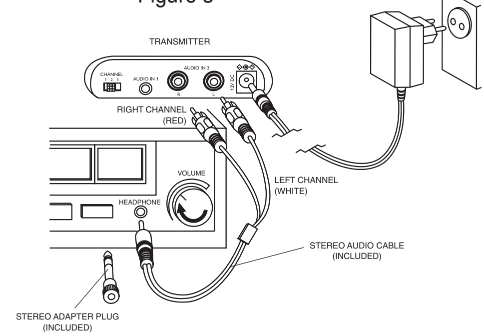


Figure 5



Index

Introduction

Congratulations!

You have just bought the most sophisticated FM wireless stereo sound system. This system uses the latest FM wireless technology, which gives you complete freedom of movement while enjoying your favorite music and movies. No more inconvenience from cables or headphone wires! To ensure you get the best performance from your FM wireless stereo sound system please read this manual carefully.

IMPORTANT

Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.

Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.

Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.

Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.

Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.

General information

IMPORTANT

Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Benefits of Philips latest RF/FM wireless technology

Wireless transmission

The FM transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your FM headphone without wires.

Wide transmission range

Your FM headphone can receive signals up to 100 meters away.

High-frequency radio system

The FM headphone set uses a high radio frequency as the signal carrier, ensuring a very clear, sharp reception.

Mute function

Reduces the noise disturbance when the sound signal is too low or not available.

Surround Sound

The FM headphone features **SRS headphone**™ to enjoy full surround experience without disturbing others.

Automatic power on/off indicator

The FM transmitter automatically switches on and starts transmitting when audio signals are detected at the audio input (red LED). When no audio signals are detected the FM transmitter automatically switches off after a few minutes.

Automatic tuning

The FM headphone automatically tunes to the right transmission frequency if you push the tuning button.

General information

Automatic rechargeable system
The FM transmitter automatically recharges the headphone's built-in rechargeable R03/AAA NiMH batteries. Just position the headphone on the transmitter and contact. The green LED lights up during charging.

Easy transmission
The FM headphone is able to receive signals from the transmitter, even through barriers such as doors, walls and windows.

Multiple headphones with one transmitter
An additional number of headphones and/or wireless speakers can be used with a single transmitter if they:
- operate in the 864 MHz band
- can detect a 19 kHz pilot tone

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

Kit contents

This FM headphone system consists of the following accessories:

1 x SBC HC8852 FM transmitter

1 x SBC HC8855 FM headphone

1 x SBC CS030/00 12Volt / 200mA AC/DC adapter (for UK: SBC CS030/05 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter)

2 x rechargeable batteries R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x 3.5 mm stereo plug to 2x RCA audio cable (2 m)

1 x 3.5 mm plug to 6.3 mm stereo adapter plug

Controls

English

Transmitter (figure 1)

1 **Power indicator** – lights up when audio signals are detected at the audio input.

2 **Recharging indicator** – lights up when headphone is replaced on the FM transmitter. Completely flat batteries will be fully charged after about 16 hours.

3 **Recharging contact** – make sure you align your headphone to this contact for recharging.

4 **DC power** – connect to the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter

5 **Line audio input** – alternative connection to an audio source

6 **3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your FM transmitter to an audio source

IMPORTANT
Use only 1 of the audio inputs: 3.5 mm stereo headphone audio input OR the line audio input!
Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!

7 **Channel switch** – select one of 3 channels for best reception. We advise you to select channel 1 as a first option.

8 **Controls plate**

Controls

Headphone (figure 2)

9 **Power indication** – lights up when in use. When batteries are low, the power indicator flashes, and you should recharge the headphone for about 16 hours before the next use.

10 **Power On/Off** – push the button to switch the headphone on/off.

11 **Recharging contacts** – align headphone to the transmitter, green recharging LED on the transmitter's front must switch on, indicating that the headphone is being recharged.

12 **Volume** – adjust volume to your desired listening level.

13 **SRS™ On/Off** – push the button to switch the SRS™ surround sound mode on/off.

14 **SRS™ indication** – lights up when the SRS™ surround sound mode is activated.

15 **Tuning** – press and hold the button for about 1 second. The headphone automatically tunes to the right transmission frequency and the tuning indicator will light up. If not, repeat this step.

16 **Tuning indicator** – lights up when receiving optimal transmission.

Installation

Transmitter power supply

IMPORTANT
Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter. (For UK, use only Philips SBC CS030/05)

1 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.

2 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.

3 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
– Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

Headphone power supply

IMPORTANT
Use only rechargeable R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).
Do not use NiCd batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!

1 Check if the power button of the FM headphone is in the on position.

2 When the red power indicator on the FM headphone starts flashing, it indicates that the batteries are running low.

3 To recharge the headphone's built-in rechargeable R03/AAA NiMH batteries, position the headphone on the transmitter and contact.

Environmental Information

All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

Notes:
Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.
The FM headphone will switch off automatically during recharging.
Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Headphone battery replacement (figure 3)

IMPORTANT
Use only rechargeable R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).
Do not use NiCd batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!

1 Remove the earcushions.

2 Take out the batteries and dispose of them properly.

3 Insert new batteries. Only use R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).

4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.

5 Put the earcushions back on the earshells.

IMPORTANT
Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Audio Connections

IMPORTANT
Use only 1 of the audio inputs:
3.5 mm stereo headphone audio input OR the line audio input!
Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!

Option 1 (figure 4)
Connecting the FM transmitter to a line output of an audio source, e.g. REC OUT, LINE OUT.

1 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the FM transmitter's 3.5mm headphone input.

2 Connect the 2 RCA plugs of the stereo audio cable to a line output (REC OUT or LINE OUT) of an audio source, e.g. TV, HiFi or PC:
– Check if the red RCA plug (right channel) is connected to the right channel (red) of the audio source.
– Check if the white RCA plug (left channel) is connected to the left channel (white) of the audio source.

3 Switch on your audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.

4 In case the line output of the audio source has an adjustable output level, adjust the line output level of the audio source to the highest acceptable undistorted level.

5 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.

6 To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.

7 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

Option 2 (figure 5)
Connecting the FM transmitter to a headphone output of an audio source

IMPORTANT
Use only 1 of the audio inputs: 3.5 mm stereo headphone audio input OR the line audio input!
Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!

1 Connect the 2 RCA plugs of the stereo audio cable to the FM transmitter's audio input 2:
– Check if the red RCA plug (right channel) is connected to the right channel (red) of the FM transmitter's audio input 2.
– Check if the white RCA plug (left channel) is connected to the left channel (white) of the FM transmitter's audio input 2.

2 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
– In case your audio source has a 6.3mm headphone output, use the supplied 3.5mm to 6.3 mm stereo adapter plug.

3 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.

4 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.

5 To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.

6 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

Basic operation
When the FM transmitter is connected to a:
- line output of an audio source, such as REC OUT or LINE OUT or
- headphone output of an audio source.

1 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.

2 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.

3 To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.

4 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

5 Push the SRS™ on/off button to switch the SRS™ surround sound mode on or off.

Troubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.

Problem	Remedy
No sound	– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter. – Check if the headphone's on/off switch is in the on position. – Headphone batteries running low. Position the headphone on the transmitter and contact. (See Headphone power supply) – Check if the audio source is switched on and tuned to a channel with audio. – Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ headphone to a higher level. – Adjust the headphone's tuning frequency. Press and hold the tuning control button for about 1 second. – Make use of the HC8852 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC8855 headphone because of the advanced technologies used in the HC8855 headphone.
Distorted sound	– Adjust the headphone's tuning frequency. Press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up. – Adjust the transmitter's frequency. Select any of the 3 channels of the transmitter. Next adjust the headphone's frequency by pressing and holding the tuning button for about 1 second. – Headphone batteries running low. Position the headphone on the transmitter and contact. (See Headphone power supply)

Troubleshooting

Distorted sound	– Check the volume on audio source/ headphone is not set at too high a level. Reduce the volume. – Distance from the transmitter is too large. Move closer to the transmitter. – Interference from fluorescent lamps/ other radio sources. Move transmitter or headphone elsewhere/ change the transmitter's channel. – Make use of the HC8852 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC8855 headphone because of the advanced technologies used in the HC8855 headphone. – The SRS™ surround sound mode works best on normal stereo signals. Make sure that the surround modes on the audio source are switched off when listening to the HC8855 headphone.
Maintenance	– If the headphone will not be used for a long time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion. – Only replace the batteries with R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips). – Do not leave the headphone near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock. – Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the headphone or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing. – Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

Hearing Safety! Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

Specifications* Regulations

System:	Radio Frequency (RF)	
Carrier Frequency: (Transmitter HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864.0 MHz Channel 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 863.7 MHz Channel 3: 863.9 MHz
Carrier Frequency: (Headphone HC8855)	863.2 to 864.7 MHz (Auto tuning)	
Modulation:	Frequency Modulation (FM)	
Radiated Output Power:	<10m Watt	
Effective Transmission Range:	up to100 meters, omni directional (360º)	
Input level:	500 mVrms (1 kHz sine wave)	
Power supply – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, centre positive	
Power supply – headphone:	2 x R03 (AAA) batteries (NiMH)	
Frequency range (Headphone):	10 – 22,000 Hz	
Signal/Noise ratio:	> 60 dB (1 kHz sine wave , A-weighted)	
Distortion:	< 0.5% THD	
Channel separation:	> 30 dB	

) All specifications are subject to change without prior notice.

European Regulations

This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

R&TTE Directive 1999/5/EC

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✘	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✘	DK	✘	E	✘	GR	✘	F	✘
IRL	✔	I	✘	L	✘	NL	✘	A	✘
P	✘	SU	✘	S	✘	UK	✔	N	✘
D	✘	CH	✘						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

Introduction

Information générale

Félicitations!

Vous venez d'acheter le meilleur des systèmes audio haute fidélité FM sans fil. Philips applique les dernières technologies en FM sans fil afin que vous puissiez écouter votre musique préférée et regarder vos films favoris tout en jouissant d'une liberté de mouvement totale. Plus jamais d'inconvénients liés aux câbles et fils ! Pour tirer le meilleur parti de votre système audio haute fidélité FM sans fil, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel.

IMPORTANT

Lire ces instructions: Il est important de lire toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant d'utiliser le système de casque d'écoute sans fil.

Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant que de le brancher sur la prise de courant.

Retirez les piles du compartiment et débranchez l'adaptateur de la prise secteur si le système n'est pas utilisé pendant une longue période.

Évitez les risques de feu ou de choc: n'exposez pas l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive d'un appareil de chauffage. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

L'équipement radio destiné aux applications audio sans fil n'est pas protégé contre les perturbations provenant d'autres services radio.

IMPORTANT

Avant d'utiliser le casque d'écoute FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.

Les avantages de la dernière technologie RF/FM sans fil de Philips

Transmission sans fil
L'émetteur FM transmet le signal audio stéréo provenant de votre source audio ou stéréo à votre casque d'écoute FM sans fil.

Large rayon de transmission
Votre casque d'écoute FM est capable de recevoir des signaux dans un rayon de plus de 100 mètres.

Système radio haute-fréquence
Parce que l'unité de casque d'écoute FM utilise un signal radio haute-fréquence, votre réception sera particulièrement claire et nette.

Fonction de sourdine
Elle permet de réduire les parasites lorsque le signal sonore est trop faible ou lorsqu'il n'est pas disponible.

Surround Sound
Le casque FM est doté des caractéristiques **SRS headphone**™ vous permettant de faire l'expérience du son surround sans déranger votre entourage.

Indicateur de mise sous tension et hors tension automatique
L'émetteur FM s'active automatiquement et démarre la transmission lorsque les signaux audio sont détectés au niveau de l'entrée audio (diode luminescente de couleur rouge). Lorsqu'aucun signal n'est détecté, l'émetteur FM se désactive automatiquement après quelques minutes.

Syntonisation automatique
Le casque FM se règle automatiquement sur la fréquence de transmission correcte lorsque vous appuyez sur le bouton de syntonisation.

Information générale

Système de charge automatique

L'émetteur FM recharge automatiquement les piles NiMH (R03/AAA) rechargeables intégrées dans le casque d'écoute. Mettez tout simplement le casque sur l'émetteur et le contact. La diode luminescente de couleur verte s'allume pendant la charge.

Transmission facile

Le casque d'écoute FM est capable de recevoir des signaux de l'émetteur, et ce, même à travers des obstacles tels que portes, murs, fenêtres.

Plusieurs casques fonctionnant sur un seul émetteur

Il est possible d'utiliser un certain nombre de casques d'écoute supplémentaires et ou des haut-parleurs sans fils sur un seul émetteur si ces appareils sont capables:
- de fonctionner dans la bande 864 MHz
- de détecter un ton pilote de 19 kHz.

Pour vérifier la compatibilité, veuillez consulter les fiches de spécification électrique de l'appareil.

Contenu de l'équipement

Ce système de casque FM comprend les accessoires suivants:

1 x émetteur FM SBC HC8852

1 x casque FM SBC HC8855

1 x adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA SBC CS030/00

2 x piles rechargeables R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x câble audio (2 m) avec fiche stéréo 3,5 mm et 2 fiches RCA

1 x fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm

Commandes

Émetteur (figure 1)

1 **Indicateur d'alimentation** – s'allume lorsque des signaux audio sont détectés au niveau de l'entrée audio.

2 **Indicateur de charge** – s'allume lorsque le casque d'écoute est replacé sur l'émetteur FM. Des piles complètement déchargées arriveront à charge complète après 16 heures de charge.

3 **Contact de charge** – assurez-vous de ce que votre casque est en ligne avec ce contact lors du rechargement.

4 **Alimentation CC** – se connecte à l'adaptateur CA/CC 12 volts/200mA

5 **Entrée ligne audio** – connexion alternative à une source audio.

6 **Entrée audio 3,5 pour casque stéréo** – connecte votre émetteur FM à une source audio.

IMPORTANT
N'utilisez qu'une seule entrée audio: Ou bien l'entrée audio 3,5 mm pour casque audio, OU BIEN l'entrée de ligne audio!
Utiliser les deux entrées audio en même temps peut endommager votre système FM sans fil ou votre source audio!

Informations sur l'environnement
Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.
Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.

Français

Commandes

7 **Commutateur de canal** – sélectionnez l'un des 3 canaux disponibles pour obtenir la meilleure réception. Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 en première option.

8 **Panneau de commandes**

Casque d'écoute (figure 2)

9 **Indication d'alimentation** – s'allume lorsque le casque est sous tension. Lorsque les piles sont faibles, l'indicateur d'alimentation clignote. Vous devez alors recharger le casque d'écoute pendant environ 16 heures avant de l'utiliser à nouveau.

10 **Mise sous tension/hors tension** – enfoncez le bouton pour mettre le casque d'écoute sous tension ou hors tension.

11 **Contact de charge** – alignez le casque avec l'émetteur, après quoi la diode luminescente de couleur verte dédiée à la charge devra s'allumer pour indiquer que le casque est en train de se recharger.

12 **Volume** – ajustez le volume au niveau d'écoute désiré.

13 **SRS™ marche/arrêt**– appuyez sur le bouton pour activer ou désactiver (On/Off) le mode son surround SRS™.

14 **Indication SRS™** – s'allume lorsque le mode de son surround SRS™ a été activé.

15 **Syntonisation** – appuyez sur le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant 1 seconde. Le casque se règle automatiquement sur la fréquence de transmission adéquate et l'indicateur de syntonisation s'allume. Si tel n'est pas le cas, répétez la procédure.

16 **Indicateur de syntonisation** - s'allume lors d'une réception optimale.

Installation

Alimentation de l'émetteur

IMPORTANT
Utiliser exclusivement l'adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA Philips SBC CS030/00.

1 Assurez-vous de ce que la tension nominale de l'adaptateur correspond bien à la tension de la prise du secteur.

2 Connectez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC au connecteur d'entrée 12 volts CC situé à l'arrière de l'émetteur.

3 Connectez l'adaptateur CA/CC 12 volts/ 200 mA à la prise du secteur.
– Déconnectez toujours l'adaptateur CA/CC lorsqu'il est clair que l'émetteur ne sera pas utilisé pendant une longue période.

Alimentation du casque d'écoute

IMPORTANT
N'utilisez que des piles rechargeables NiMH R03/AAA (de préférence des piles Philips).
N'utilisez pas des piles NiCd ou des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!

1 Assurez-vous de ce que le bouton de mise sous tension de votre casque d'écoute FM est bien sur la position de mise sous tension.

2 Lorsque le voyant rouge de l'indicateur d'alimentation situé sur le casque se met à clignoter, ceci indique que la charge des piles est faible.

3 Pour recharger les piles rechargeables intégrées NiMH R03/AAA, mettez le casque sur l'émetteur et le contact.

Notes:
Des piles complètement déchargées ont besoin d'environ 16 heures pour se recharger entièrement.
Le casque d'écoute FM se désactivera automatiquement pendant le processus de rechargement.
Enlevez toujours les piles lorsqu'il est clair que vous n'utiliserez pas le casque pendant une longue période.

Les piles contiennent des substances chimiques, leur mise au rebut doit donc se faire de manière conséquente.

Remplacement des piles du casque d'écoute (figure 3)

IMPORTANT
N'utilisez que des piles rechargeables NiMH R03/AAA (de préférence des piles Philips).
N'utilisez pas des piles NiCd ou des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!

1 Enlevez les coussins auriculaires.

2 Enlevez les piles et mettez-les au rebut comme il convient pour tout matériel chimique.

3 Placez de nouvelles piles. N'utilisez que des piles R03/AAA NiMH (des Philips, de préférence).

4 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.

5 Remettez en place les coussins auriculaires sur les écouteurs.

IMPORTANT
Avant d'utiliser le casque FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été chargées jusqu'à charge complète pendant environ 16 heures. Procéder de la sorte garantit à vos piles une durée de fonctionnement plus longue.

Connexions Audio

IMPORTANT
N'utilisez qu'une seule entrée audio: Ou bien l'entrée audio 3,5 mm pour casque audio, OU BIEN l'entrée de ligne audio!
Utiliser les deux entrées audio en même temps peut endommager votre système FM sans fil ou votre source audio!

Option 1 (figure 4)
Connexion de l'émetteur FM à une sortie de ligne ou à une source audio, par exemple REC OUT, LIGNE OUT.

1 Connectez la fiche stéréo 3,5 mm du câble audio stéréo à l'entrée 3,5 mm de l'émetteur FM destinée au casque d'écoute.

2 Connectez les 2 prises RCA du câble de connexion à la sortie de ligne (REC OUT ou LIGNE OUT) de la source audio (TV, hi-fi, ou PC, par exemple):
   – Assurez-vous de ce que la fiche RCA rouge (canal droit) est connectée au canal droit (rouge) de la source audio.
   – Assurez-vous de ce que la fiche RCA blanche (canal gauche) est connectée au canal gauche (blanc) de la source audio.

3 Mettez votre source audio sous tension. L'indicateur d'alimentation (diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.

4 Si la sortie de ligne de la source audio est équipée d'un niveau de sortie ajustable, réglez le niveau de sortie de ligne de la source audio sur le niveau exempt de distorsions le plus acceptable.

5 Mettez le casque d'écoute sous tension. Il est possible que vous entendiez un sifflement dans le casque. C'est que votre casque n'a pas encore été adéquatement réglé sur l'émetteur.

Français

6 Pour syntoniser, appuyez sur le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Si nécessaire, répétez cette démarche jusqu'à ce que le voyant rouge de syntonisation s'allume.

7 Ajustez le volume au niveau désiré au moyen de la commande de volume du casque d'écoute.

Option 2 (figure 5)
Connexion de l'émetteur FM à la sortie de casque d'écoute d'une source audio

IMPORTANT
N'utilisez qu'une seule entrée audio: Ou bien l'entrée audio 3,5 mm pour casque audio, OU BIEN l'entrée de ligne audio!
Utiliser les deux entrées audio en même temps peut endommager votre système FM sans fil ou votre source audio!

1 Connectez les 2 prises RCA du câble de connexion à la sortie de ligne (REC OUT ou LIGNE OUT) de la source audio (TV, hi-fi, ou PC, par exemple):
– Assurez-vous de ce que la fiche RCA rouge (canal droit) est connectée au canal droit (rouge) de la source audio.
– Assurez-vous de ce que la fiche RCA blanche (canal gauche) est connectée au canal gauche (blanc) de la source audio.

2 Connectez la fiche 3,5 mm stéréo du câble audio stéréo à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (une TV, une chaîne hi-fi ou un PC, par exemple).
– Si la source audio en question est équipée d'une sortie de casque d'écoute de 6,3 mm, utilisez la fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm fournie.

3 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.

3 Mettez le casque d'écoute sous tension. Il est possible que vous entendiez un sifflement dans le casque. C'est que votre casque n'a pas encore été adéquatement réglé sur l'émetteur.

4 Pour syntoniser, appuyez sur le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Si nécessaire, répétez cette démarche jusqu'à ce que le voyant rouge de syntonisation s'allume.

5 Ajustez le volume au niveau désiré au moyen de la commande de volume du casque d'écoute

Utilisation de base
Lorsque l'émetteur FM est connecté:
- à une sortie de ligne ou une source audio (REC OUT ou LIGNE OUT, par exemple), ou bien
- à une sortie de casque d'écoute ou une source audio.

1 Mettez sous tension votre source audio et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès qu'est reçu un signal audio.

2 Mettez le casque d'écoute sous tension. Il est possible qu'un sifflement se fasse entendre dans le casque d'écoute, ce qui signifie que votre casque n'a pas encore été correctement réglé sur l'émetteur.

3 Pour syntoniser, appuyez sur le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Si nécessaire, répétez cette démarche jusqu'à ce que le voyant rouge de syntonisation s'allume.

4 Ajustez le volume au niveau désiré à l'aide de la commande de volume du casque d'écoute.

5 Appuyez sur le bouton marche/arrêt SRS™ pour activer ou désactiver le mode de son surround SRS™.

Dépistage des pannes

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points listés ci-dessous, avant que de penser à faire réparer l'appareil.

Si les indications ci-dessous ne sont pas suffisantes à la solution du problème, consultez le revendeur ou le centre de service après-vente.

AVERTISSEMENT : Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil.

Problème	Solution
Pas de son	– Assurez-vous de ce que l'adaptateur CA/CC est correctement inséré dans la prise CA et que son connecteur CC est lui-même correctement inséré dans le connecteur d'entrée CC 12 volts situé à l'arrière de l'émetteur. – Vérifiez que le commutateur de mise sous tension/hors tension (On/Off) se trouve bien sur la position On (sous tension). – Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. Positionnez le casque d'écoute sur l'émetteur et le contact (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que la source audio est sous tension et qu'elle est bien réglée sur un canal audio. – Volume non réglé. Ajustez le volume de la source audio/casque d'écoute à un niveau plus haut. – Ajustez la fréquence de syntonisation du casque d'écoute. Appuyez sur le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. – Utilisez l'émetteur HC8852. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute HC8855, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.
Distorsion sonore	– Ajustez la fréquence de syntonisation du casque d'écoute. Enfoncez le bouton de syntonisation et tenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Si nécessaire, répétez cette démarche jusqu'à ce que l'indicateur de syntonisation (voyant rouge) s'allume. – Ajustez la fréquence de l'émetteur. Sélectionnez l'un des 3 canaux de l'émetteur. Ajustez ensuite la fréquence du casque d'écoute en appuyant sur le bouton de syntonisation et en le tenant enfoncé pendant environ 1 seconde.

Français

Dépistage des pannes

Distorsion sonore	– Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. Positionnez le casque d'écoute sur l'émetteur et le contact (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que le volume sur la source audio/le casque d'écoute n'est pas exagéré. Réduisez le volume, si nécessaire. – La distance par rapport à l'émetteur est trop grande. Rapprochez-vous de l'émetteur. – Interférences d'éclairages au néon/ d'autres sources radio. Déplacez l'émetteur ou le casque d'écoute/changez le canal de l'émetteur. – Utilisez l'émetteur HC8852. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute HC8855, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système. – Le mode son surround (SRS™) fonctionne le mieux avec des signaux stéréo normaux. Assurez-vous de ce que les modes surround sur la source audio sont désactivés lorsque vous vous servez du casque HC8855.
Entretien	– Si vous ne devez pas utiliser le casque d'écoute pendant une longue période, veuillez enlever les piles afin d'éviter les fuites et corrosions éventuelles. – Si vous devez remplacer les piles, n'utilisez que des piles NiMH R03/AAA (des Philips, de préférence). – Ne laissez pas le casque d'écoute à proximité de sources de chaleur. Ne le laissez pas exposé à la lumière directe du soleil, protégez le de la poussière, de l'humidité, de la pluie et évitez les chocs mécaniques. – Pour le nettoyage du casque d'écoute ou de l'émetteur, n'employez jamais de l'alcool, du diluant ou des substances à base de pétrole. Utilisez plutôt une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier. – N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'essence térébenthine, de l'ammoniaque ou des abrasifs : ces produits pourraient endommager le boîtier.

Protection de votre ouïe! Une utilisation prolongée à un volume élevé peut endommager définitivement votre ouïe.

Spécifications* Régulations

Système:	Fréquence Radio (RF)	
Fréquence porteuse: (Émetteur HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864.0 MHz Canal 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 863.7 MHz Canal 3: 863.9 MHz
Fréquence porteuse: (Casque d'écoute HC8855)	de 863.2 à 864.7 MHz (syntonisation automatique)	
Modulation:	Modulation de fréquence (FM)	
Puissance de sortie en rayonnement :	<10m Watts	
Plage de transmission effective:	jusqu'à 100 mètres, omnidirectionnelle (360º)	
Niveau d'entrée :	500 mVrms (onde sinusoïdale 1 kHz)	
Tension d'alimentation – émetteur :	12Volt / 200 mA CC, positif centre	
Tension d'alimentation – casque d'écoute :	2 piles R03 (AAA, NiMH)	
Plage de fréquence (Casque d'écoute):	10 – 22,000 Hz	
Rapport signal/bruit :	> 60 dB (onde sinusoïdale 1 kHz, pondéré A)	
Distorsion:	< 0.5% DHT	
Séparation des canaux :	> 30 dB	

) Caractéristiques sujettes à des modifications sans avis préalable.

Règlementations Européennes

Ce produit a été conçu, testé et fabriqué selon la Directive Européenne R&TTE, 1999/5/EC.

Selon cette directive, ce produit peut-être mis en circulation dans les états suivants: Voir la Directive R&TTE 1999/5/EC.

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✗	GR	✗	F	✔
IRL	✗	I	✗	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✗	N	✔
D	✔	CH	✔						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

SBC HC 8850/05									
B	✗	DK	✗	E	✗	GR	✗	F	✗
IRL	✔	I	✗	L	✗	NL	✗	A	✗
P	✗	SU	✗	S	✗	UK	✔	N	✗
D	✗	CH	✗						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✗	F	✔
IRL	✗	I	✗	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✗	N	✔
D	✔	CH	✔						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

Introducción

¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el sistema de sonido FM estéreo inalámbrico más sofisticado que existe. Este sistema utiliza la tecnología FM inalámbrica más avanzada, que le proporciona una completa libertad de movimiento mientras disfruta de su música y películas favoritas. ¡Se han acabado los cables e hilos molestos! Para asegurarse de que consigue el mejor rendimiento posible de su sistema de sonido FM estéreo inalámbrico, lea atentamente este manual.

IMPORTANTE

Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el sistema de auriculares inalámbricos aconsejamos leer las instrucciones de seguridad y utilización.

Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.

Si el sistema no va a utilizarse durante un período largo, retire las pilas del compartimento de pilas de los auriculares y desconecte el adaptador de la red eléctrica.

Prevenga el riesgo de incendio o descarga eléctrica: no exponga este equipo a humedad, suciedad, calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.

El equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas no está protegido contra las interferencias causadas por otros servicios de radio.

IMPORTANTE

Antes de utilizar los auriculares de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Información general

Las ventajas ofrecidas por la avanzada tecnología RF/FM inalámbrica de Philips

Transmisión inalámbrica
El transmisor de FM trasmite la señal de audio estéreo de la fuente de audio o vídeo a sus auriculares de FM sin utilizar cables.

Amplia gama de transmisión
Sus auriculares de FM pueden recibir señales a hasta 100 metros de distancia.

Sistema de radio de alta frecuencia
El juego de auriculares de FM utiliza una frecuencia de radio alta como portadora de señales, lo que asegura una recepción muy clara y precisa.

Función Mute (Silenciamiento)
Reduce las interferencias cuando la señal de sonido es demasiado baja o no está disponible.

Sonido Surround
Los auriculares de FM incorporan **SRS headphone**™ que permite disfrutar de una experiencia completa de sonido surround sin molestar a los demás.

Indicador de activación/ desactivación automática
El transmisor de FM se activa automáticamente y empieza a transmitir cuando se detectan señales en la entrada de audio (LED rojo). Cuando no se detectan señales de audio, el transmisor de FM se desactiva automáticamente después de unos minutos.

Sintonización automática
Los auriculares de FM se sintonizan automáticamente a la frecuencia de transmisión correcta cuando se pulsa el botón de sintonización.

Información general

Mandos

Sistema de recarga automática
El transmisor de FM recarga automáticamente las pilas R03/AAA NiMH recargables incorporadas en los auriculares. Simplemente coloque los auriculares en el transmisor y sobre el contacto de carga. El LED verde está encendido durante la carga.

Transmisión fácil
Los auriculares de FM pueden recibir señales del transmisor incluso a través de barreras como puertas, paredes y ventanas.

Auriculares múltiples con un transmisor
Es posible utilizar un número adicional de auriculares y/o altavoces inalámbricos con un solo transmisor si estos:
- funcionan en la banda de 864 MHz
- pueden detectar un tono piloto de 19 kHz.

Para confirmar la compatibilidad del aparato, consulte las hojas de especificaciones eléctricas del mismo.

Contenido del kit

Este sistema de auriculares de FM consiste en los accesorios siguientes:

1 x Transmisor de FM SBC HC8852

1 x Auriculares de FM SBC HC8855

1 x Adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC SBC CS030/00

2 x Pilas recargables R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x Cable adaptador de audio con un enchufe de estéreo de 3,5 mm y 2 conectores RCA (2 m)

1 x Enchufe adaptador de estéreo con un conector de 3,5 mm y un conector de 6,3 mm

Transmisor (figura 1)

1 **Indicador de corriente** – se enciende cuando se detectan señales de audio en la entrada de audio.

2 **Indicador de recarga** – se enciende cuando se vuelven a colocar los auriculares en el transmisor de FM. Las pilas completamente agotadas se cargan completamente en unas 16 horas.

3 **Contacto de recarga** – para realizar la recarga, asegúrese de alinear sus auriculares con este contacto.

4 **Corriente de CC** – conectar al adaptador de 12 V/200 mA CA/CC

5 **Entrada de audio de línea** – conexión alternativa a una fuente de audio.

6 **Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm** – conecta su transmisor de FM a una fuente de audio

IMPORTANTE
Utilice solamente una de las entradas de audio:
Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm O la entrada de audio de línea
¡Si utiliza ambas entradas de audio al mismo tiempo puede dañar su sistema FM inalámbrico o su fuente de audio!

Información medioambiental

Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.
Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.

Español

Mandos

7 Conmutador de canales – seleccione 1 de los 3 canales de forma que consiga la mejor recepción posible. Como primera opción le aconsejamos seleccionar el canal 1.

8 Placa de mandos

Auriculares (figura 2)

9 Indicador de corriente – está encendido cuando se utiliza el aparato. Cuando las pilas están descargadas, el indicador de corriente destella y los auriculares deben recargarse durante unas 16 horas antes de que vuelvan a utilizarse.

10 Activación/desactivación de corriente – use este botón para activar/desactivar los auriculares.

11 Contactos de recarga – Alinee los auriculares con el transmisor; el LED verde de recarga situado en la parte delantera del transmisor debe encenderse, indicando que los auriculares se están recargando.

12 Volumen – ajuste el volumen al nivel deseado.

13 Activación/desactivación de SRS™ – pulse este botón para activar/desactivar el modo de sonido surround SRS™.

14 Indicador SRS™ – se enciende cuando se activa el modo de sonido surround SRS™.

15 Sintonización – pulse y mantenga apretado este botón durante un segundo aproximadamente. Los auriculares se sintonizan automáticamente a la frecuencia de transmisión correcta y el indicador de sintonización se enciende. En caso contrario, repita este paso.

16 Indicador de sintonización – se enciende cuando se recibe una transmisión óptima.

Instalación

Fuente de alimentación del transmisor

IMPORTANTE

Utilice solamente el adaptador 12 Volt/ 200 mA CA/CC SBC CS030/00 de Philips.

1. Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador corresponda al voltaje de la red.
2. Conecte el conector de CC del adaptador de CA/CC al conector de entrada de 12 VCC situado en la parte trasera del transmisor.
3. Conecte el adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC al enchufe de la red.
   – Si el transmisor no va a utilizarse durante un largo período desconecte siempre el adaptador de CA/CC.

Fuente de alimentación de los auriculares

IMPORTANTE

Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH recargables (preferiblemente Philips).
¡No utilice pilas NiCd ni pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!

1. Compruebe que el botón de corriente de los auriculares de FM esté en la posición de activación.
2. Cuando el indicador de corriente rojo de los auriculares de FM empieza a destellar, indica que las pilas se están agotando.
3. Para recargar las pilas R03/AAA NiMH recargables integradas en los auriculares, coloque los auriculares en el transmisor y sobre el contacto de carga.

Notas:
Las pilas completamente agotadas necesitan aproximadamente 16 horas para recargarse.
Los auriculares de FM se desactivan automáticamente durante la recarga.
Si los auriculares no van a utilizarse durante un período largo, retire las pilas.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de acuerdo con las normas pertinentes.

Cambio de las pilas de los auriculares (figura 3)

IMPORTANTE
Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH recargables (preferiblemente Philips).
¡No utilice pilas NiCd ni pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!

1 Retire las almohadillas para los oídos.

2 Retire las pilas y deséchelas de la forma apropiada.

3 Coloque nuevas pilas. Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips).

4 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.

5 Vuelva a colocar las almohadillas para los oídos en los auriculares.

IMPORTANTE
Antes de utilizar los auriculares de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Conexiones de audio

IMPORTANTE
Utilice solamente una de las entradas de audio:
Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm O la entrada de audio de línea
¡Si utiliza ambas entradas de audio al mismo tiempo puede dañar su sistema FM inalámbrico o su fuente de audio!

Opción 1 (figura 4)
Conexión del transmisor de FM a una salida de línea de una fuente de audio, por ejemplo REC OUT, LINE OUT.

1 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo a la entrada de auriculares de 3,5 mm del transmisor de FM.

2 Conecte los 2 enchufes RCA del cable conector a una salida de línea (REC OUT o LINE OUT) de una fuente de audio, por ejemplo, un televisor, un sistema de HiFi o un PC:
– Compruebe que el enchufe RCA rojo (canal derecho) esté conectado al canal correcto (rojo) de la fuente de audio.
– Compruebe que el enchufe RCA blanco (canal izquierdo) esté conectado al canal correcto (blanco) de la fuente de audio.

3 Active su fuente de audio. El indicador LED rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.

4 En el caso de que la salida de línea de la fuente de audio tenga un nivel de salida ajustable, ajuste el nivel de salida de línea de la fuente de audio al nivel más alto no distorsionado que sea aceptable.

5 Active los auriculares. Es posible que oiga un silbido en los auriculares si éstos todavía no están sintonizados correctamente con el transmisor.

Español

Conexiones de audio

6 Para sintonizar, pulse y mantenga apretado el botón de control de sintonización durante un segundo aproximadamente. Repita esto, si es necesario, hasta que el indicador de sintonización rojo se encienda.

7 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

Opción 2 (figura 5)
Conexión del transmisor de FM a una salida de auriculares de una fuente de audio

IMPORTANTE
Utilice solamente una de las entradas de audio: Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm O la entrada de audio de línea
¡Si utiliza ambas entradas de audio al mismo tiempo puede dañar su sistema FM inalámbrico o su fuente de audio!

1 Conecte los 2 enchufes RCA del cable conector a una salida de línea (REC OUT o LINE OUT) de una fuente de audio, por ejemplo, un televisor, un sistema de HiFi o un PC:
– Compruebe que el enchufe RCA rojo (canal derecho) esté conectado al canal correcto (rojo) de la fuente de audio.
– Compruebe que el enchufe RCA blanco (canal izquierdo) esté conectado al canal correcto (blanco) de la fuente de audio.

2 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo (2m) a la salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, equipo de HiFi o un PC.
– En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm suministrado.

3 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.

4 Active los auriculares. Es posible que oiga un silbido en los auriculares si éstos todavía no están sintonizados correctamente con el transmisor.

5 Para sintonizar, pulse y mantenga apretado el botón de control de sintonización durante un segundo aproximadamente. Repita esto, si es necesario, hasta que el indicador de sintonización rojo se encienda.

6 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

Funcionamiento básico
Cuando el transmisor de FM está conectado a una:
- salida de línea de una fuente de audio, como REC OUT o LINE OUT o
- salida de articulares de una fuente de audio.

1 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.

2 Active los auriculares. Es posible que oiga un silbido en los auriculares si éstos todavía no están sintonizados correctamente con el transmisor.

3 Para sintonizar, pulse y mantenga apretado el botón de control de sintonización durante un segundo aproximadamente. Repita esto, si es necesario, hasta que el indicador de sintonización rojo se encienda.

4 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

5 Pulse el botón de activación/desactivación de SRS™ para activar o desactivar el modo de sonido surround SRS™.

Resolución de problemas

Si ocurre algún problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el aparato a que se repare.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía

Problema	Solución
No hay sonido	– Compruebe que el adaptador de CA/CC esté completamente introducido en la salida de CA y que su conector de CC esté introducido correctamente en el conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor. – Compruebe que el interruptor de activación/desactivación de los auriculares esté en la posición de activación. – Las pilas de los auriculares se están agotando. Posicione los auriculares en el transmisor y sobre el contacto de carga. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que la fuente de audio esté activada y sintonizada a un canal con audio. – El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen de la fuente de audio/auriculares a un nivel más alto. – Ajuste la frecuencia de sintonización de los auriculares. Pulse y mantenga apretado el botón de control de sintonización durante un segundo aproximadamente. – Utilice el transmisor HC8852. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares HC8855 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares HC8855.
Sonido distorsionado	– Ajuste la frecuencia de sintonización de los auriculares. Pulse y mantenga apretado el botón de control de sintonización durante un segundo aproximadamente. Si es necesario, repita esto hasta que el indicador de sintonización rojo se encienda. – Ajuste la frecuencia del transmisor. Seleccione cualquiera de los 3 canales del transmisor. Seguidamente, ajuste la frecuencia de los auriculares pulsando y manteniendo apretado el botón de sintonización durante un segundo aproximadamente.

Resolución de problemas

Sonido distorsionado	– Las pilas de los auriculares se están agotando. Posicione los auriculares en el transmisor y sobre el contacto de carga. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que el volumen de la fuente de audio/auriculares no esté ajustado a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen. – La distancia al transmisor es demasiado grande. Acérquese al transmisor. – Interferencia producida por lámparas fluorescentes/ otras fuentes de radio. Cambie de sitio el transmisor o los auriculares/cambie el canal del transmisor. – Utilice el transmisor HC8852. Es posible que algunos transmisores integrados en otro equipo no sean compatibles con los auriculares HC8855 hedebido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los mismos. – El modo de sonido surround SRS™ funciona óptimamente en señales de estéreo normal. Asegúrese de que los modos surround de la fuente de audio estén desactivados cuando utilice los auriculares HC8855.
Mantenimiento	– Si los auriculares no van a utilizarse por un período largo, retire las pilas para evitar escapes y corrosión en las mismas. – Cambie solamente las pilas por pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips). – No deje los articulares cerca de fuentes de calor. No los exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o cualquier tipo de choque mecánico. – No utilice alcohol, solventes o sustancias con base de petróleo para limpiar los auriculares o el transmisor. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar la caja. – No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoniaco o abrasivos ya que pueden dañar la caja.

¡Cuidado de sus oídos!
La utilización continua a alto volumen puede dañar seriamente su oído.

Especificaciones* / Reglamento

Sistema:	Radiofrecuencias (RF)	
Frecuencia de la portadora:	**SBC HC 8850/00 & /05**	**SBC HC 8850/16**
(Transmisor HC8852)	Canal 1: 863.5 MHz	Canal 1: 863.5 MHz
	Canal 2: 864.0 MHz	Canal 2: 863.7 MHz
	Canal 3: 864.5 MHz	Canal 3: 863.9 MHz
Frecuencia de la portadora: (Auriculares HC8855)	863.2 a 864.7 MHz (Sintonización automática)	
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)	
Energía de salida radiada:	<10m Watt	
Gama de transmisión efectiva:	hasta100 metros, omnidireccional (360º)	
Nivel de entrada:	500 mVrms (onda sinusoidal de 1 kHz)	
Fuente de alimentación – transmisor:	12Volt / 200 mA CC, central positiva	
Fuente de alimentación – auriculares	2 pilas R03 (AAA) (NiMH)	
Gama de frecuencias (Auriculares):	10 – 22,000 Hz	
Relación señal/ruido:	> 60 dB (onda sinusoidal de 1 kHz, ponderación A)	
Distorsión:	< 0.5% THD	
Separación de canales:	> 30 dB	

***) Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación previa.**

Normas Europeas
Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la directriz europea R&TTE 1999/5/EC.
De acuerdo con esta directriz, este producto puede comercializarse en los siguientes estados:
Directriz R&TTE 1999/5/EC

SBC HC 8850/00									
B	✔	**DK**	✔	**E**	✘	**GR**	✘	**F**	✔
IRL	✘	**I**	✘	**L**	✔	**NL**	✔	**A**	✔
P	✔	**SU**	✔	**S**	✔	**UK**	✘	**N**	✔
D	✔	**CH**	✔						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

SBC HC 8850/05									
B	✘	**DK**	✘	**E**	✘	**GR**	✘	**F**	✘
IRL	✔	**I**	✘	**L**	✘	**NL**	✘	**A**	✘
P	✘	**SU**	✘	**S**	✘	**UK**	✔	**N**	✘
D	✘	**CH**	✘						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

SBC HC 8850/16									
B	✔	**DK**	✔	**E**	✔	**GR**	✘	**F**	✔
IRL	✘	**I**	✘	**L**	✔	**NL**	✔	**A**	✔
P	✔	**SU**	✔	**S**	✔	**UK**	✘	**N**	✔
D	✔	**CH**	✔						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

Español

Einführung Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben gerade ein ausgereiftes FM Stereo Sound-Funksystem gekauft. Dieses System benutzt aktuellste FM-Funktechnik, um Ihnen beim Genuss Ihrer Lieblingsmusik und Lieblingsfilme völlige Bewegungsfreiheit zu bieten. Lästige Kabel oder Kopfhörerdrähte gehören der Vergangenheit an! Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, um Ihr FM Stereo Sound-Funksystem optimal zu nutzen.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Bedienvorschriften sollten vor Benutzung des Funk-Kopfhörersystems gelesen werden.

Überprüfen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.

Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach des Kopfhörers heraus und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.

Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung verursachter Wärme aus.

Funkausrüstung für „drahtlose“ Audio-Anwendungen ist nicht vor Störungen durch andere Funksysteme geschützt.

WICHTIGER HINWEIS

Vor erstmaliger Benutzung des FM-Kopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.

Vorteile der aktuellsten HF/FM-Funktechnik von Philips

Funkübertragung
Der FM-Sender überträgt das Stereo-Audiosignal von Ihrer Audio- oder Videoquelle ohne Drähte an Ihren FM-Kopfhörer.

Breiter Übertragungsbereich
Ihr FM-Kopfhörer kann bis zu 100 Meter entfernte Signale empfangen.

Hochfrequenz-Funksystem
Der FM-Kopfhörersatz benutzt eine hohe Funkfrequenz als Signalträger und gewährleistet einen gestochen scharfen Empfang.

Stummschaltefunktion
Reduziert störende Geräusche, wenn das Soundsignal zu schwach oder nicht verfügbar ist.

Surround Sound
Der FM-Kopfhörer weist **SRS headphone**™ auf, damit uneingeschränkter Genuss des Surround-Erlebnisses möglich ist, ohne andere zu stören.

Automatische Strom ein/aus-Anzeige
Der FM-Sender wird automatisch eingeschaltet und beginnt mit der Übertragung, wenn Audiosignale am Audioeingang (rote LED) festgestellt werden. Wenn keine Audiosignale festgestellt werden, wird der FM-Sender automatisch nach ein paar Minuten abgeschaltet.

Automatisches Abstimmen
Der FM-Kopfhörer stellt sich automatisch auf die richtige Übertragungsfrequenz ein, wenn Sie die Abstimmtaste drücken.

Allgemeine Informationen Bedienelemente

Automatisches wiederaufladbares System
Der FM-Sender lädt automatisch die eingebauten wiederaufladbaren R03/AAA NiMH-Batterien des Kopfhörers auf. Positionieren Sie einfach den Kopfhörer am Sender und Kontakt. Die grüne LED am Sender und die blaue LED am Kopfhörer-Kopfband leuchten beim Aufladen beide auf.

Einfache Übertragung
Der FM-Kopfhörer kann Signale vom Sender empfangen, selbst durch Hindernisse wie Türen, Wände und Fenster.

Mehrere Kopfhörer mit einem Sender
Weitere Kopfhörer und/oder Funklautsprecher können mit einem einzigen Sender benutzt werden, wenn sie:
- im 864 MHz-Bereich arbeiten
- einen 19 kHz-Kontrollton erkennen können.

Bestätigung der Kompatibilität siehe gerätespezifische Elektrodatenblätter.

Inhalt des Satzes

Dieses FM-Kopfhörersystem besteht aus folgendem Zubehör:

1 x FM-Sender SBC HC8852

1 x FM-Kopfhörer SBC HC8855

1 x SBC CS030/00: 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter

2 x wiederaufladbaren Batterien R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x Stereostecker 3,5 mm / 2 x RCA-Audiokabel (2 m)

1 x Stecker 3,5 mm / Stereoadapterstecker 6,3 mm

Sender (Abbildung 1)

1 **Stromanzeige** – leuchtet auf, wenn Audiosignale am Audioeingang festgestellt werden.

2 **Wiederaufladeanzeige** – leuchtet auf, wenn Kopfhörer wieder auf den FM-Sender gesetzt wird. Völlig erschöpfte Batterien sind nach etwa 16 Stunden voll aufgeladen.

3 **Wiederaufladekontakt** – richten Sie Ihren Kopfhörer zum Wiederaufladen mit diesem Kontakt aus.

4 **Gleichstrom** – wird an den 12 Volt/ 200 mA AC/DC-Adapter angeschlossen

5 **Abstimmanzeige** – leuchtet bei optimalem Übertragungsempfang auf.

6 **3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang** – schließt Ihren FM-Sender an eine Audioquelle an

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur 1 der Audioeingänge: 3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang ODER den Leitungsaudioeingang!
Die gleichzeitige Benutzung beider Audioeingänge kann Ihr FM-Funksystem oder Ihre Audioquelle beschädigen!

Informationen zum Umweltschutz

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

Deutsch

Bedienelemente

7 Kanalumschaltung – wählen Sie einen von 3 Kanälen für besten Empfang. Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen.

8 Bedienfeld

Kopfhörer (Abbildung 2)

9 Stromanzeige – leuchtet bei Benutzung auf. Wenn Batterien geschwächt sind, blinkt die Stromanzeige, und Sie sollten den Kopfhörer vor dem nächsten Gebrauch etwa 16 Stunden lang aufladen.

10 Strom Ein/Aus – betätigen Sie die Taste, um den Kopfhörer ein-/auszuschalten.

11 Wiederaufladekontakte – richten Sie den Kopfhörer mit dem Sender aus, grüne Wiederauflade-LED vorne am Sender muss zugeschaltet werden und somit anzeigen, dass der Kopfhörer wiederaufgeladen wird.

12 Lautstärke – stellen Sie die Lautstärke auf den von Ihnen gewünschten Hörpegel ein.

13 SRS™ Ein/Aus – drücken Sie die Taste, um den SRS™ Surround Sound-Modus ein-/ auszuschalten.

14 SRS™ Anzeige – leuchtet auf, wenn der SRS™ Surround Sound-Modus aktiviert ist.

15 Abstimmen – drücken und halten Sie die Taste etwa 1 Sekunde lang. Der Kopfhörer stellt sich automatisch auf die richtige Übertragungsfrequenz ein, und die Abstimmanzeige leuchtet auf. Wenn nicht, ist dieser Schritt zu wiederholen.

16 Abstimmanzeige– leuchtet bei optimalem Übertragungsempfang auf.

Sender-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter SBC CS030/00 von Philips.

1 Vergewissern Sie sich, dass des Adapters Nennspannung mit der Netzspannung (Steckdose) übereinstimmt.

Installation

2 Schließen Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters an den auf der Rückseite des Senders befindlichen 12 Volt DC-Stromeingangsverbinder an.

3 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an.
– Ziehen Sie stets den AC/DC-Adapter, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

Kopfhörer-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur wiederaufladbare R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).
Benutzen Sie keine NiCd-Batterien oder Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funksystem beschädigen können!

1 Überprüfen Sie, ob sich die Stromtaste des FM-Kopfhörers in der Stellung ‚ein' befindet.

2 Wenn die rote Stromanzeige am FM-Kopfhörer zu blinken beginnt, zeigt dies an, dass die Batterien geschwächt sind.

3 Zum Wiederaufladen der im Kopfhörer eingebauten wiederaufladbaren R03/AAA NiMH-Batterien positionieren Sie den Kopfhörer am Sender und Kontakt.

Hinweise:
Völlig erschöpfte Batterien benötigen zum Wiederaufladen etwa 16 Stunden.
Der FM-Kopfhörer wird beim Wiederaufladen automatisch abgeschaltet.
Nehmen Sie stets die Batterien heraus, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird.

Batterien enthalten chemische Substanzen, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

Kopfhörer-Batteriewechsel (Abbildung 3)

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur wiederaufladbare R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).
Benutzen Sie keine NiCd-Batterien oder Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funksystem beschädigen können!

1 Entfernen Sie die Ohrpolster.

2 Nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.

3 Legen Sie neue Batterien ein. Benutzen Sie nur R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).

4 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.

5 Bringen Sie die Ohrpolster wieder an den Ohrmuscheln an.

WICHTIGER HINWEIS
Vor erstmaliger Benutzung des FM-Kopfhörers vergewissern Sie sich bitte, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Lebensdauer der Batterien garantiert.

Audioanschlüsse

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur 1 der Audioeingänge: 3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang ODER den Leitungsaudioeingang!
Die gleichzeitige Benutzung beider Audioeingänge kann Ihr FM-Funksystem oder Ihre Audioquelle beschädigen!

Option 1 (Abbildung 4)
Anschließen des FM-Senders an einen Leitungsausgang einer Audioquelle, z.B. REC OUT, LINE OUT.

1 Schließen Sie den Stereostecker 3,5 mm des Stereo-Audiokabels an den 3,5 mm-Kopfhörereingang des FM-Senders an.

2 Schließen Sie die 2 RCA-Stecker des Verbinderkabels an einen Leitungsausgang (REC OUT oder LINE OUT) einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an:
– Überprüfen Sie, ob der rote RCA-Stecker (rechter Kanal) an den rechten Kanal (rot) der Audioquelle angeschlossen ist.
– Überprüfen Sie, ob der weiße RCA-Stecker (linker Kanal) an den linken Kanal (weiß) der Audioquelle angeschlossen ist.

3 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet auf, wenn ein Audiosignal empfangen wird.

4 Falls der Leitungsausgang der Audioquelle einen verstellbaren Ausgangspegel hat, stellen Sie den Leitungsausgangspegel der Audioquelle auf den größtzulässigen unverzerrten Pegel ein.

5 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Sie könnten einen zischenden Klang durch den Kopfhörer hören, wenn der Kopfhörer noch nicht richtig auf den Sender abgestimmt ist.

6 Zum Abstimmen drücken und halten Sie die Abstimmregeltaste etwa 1 Sekunde lang. Wiederholen Sie dies nach Bedarf, bis die rote Abstimmanzeige aufleuchtet.

7 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Audioanschlüsse

Option 2 (Abbildung 5)
Anschließen des FM-Senders an einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur 1 der Audioeingänge: 3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang ODER den Leitungsaudioeingang!
Die gleichzeitige Benutzung beider Audioeingänge kann Ihr FM-Funksystem oder Ihre Audioquelle beschädigen!

1 Schließen Sie die 2 RCA-Stecker des Verbinderkabels an einen Leitungsausgang (REC OUT oder LINE OUT) einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an:
– Überprüfen Sie, ob der rote RCA-Stecker (rechter Kanal) an den rechten Kanal (rot) der Audioquelle angeschlossen ist.
– Überprüfen Sie, ob der weiße RCA-Stecker (linker Kanal) an den linken Kanal (weiß) der Audioquelle angeschlossen ist.

2 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels (2 m) an den Kopfhörerausgang einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an.
– Falls Ihre Audioquelle einen Kopfhörerausgang 6,3 mm hat, benutzen Sie den mitgelieferten 3,5 mm/6,3 mm-Stereoadapterstecker.

3 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.

4 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Sie könnten einen zischenden Klang durch den Kopfhörer hören, wenn der Kopfhörer noch nicht richtig auf den Sender abgestimmt ist.

5 Zum Abstimmen drücken und halten Sie die Abstimmregeltaste etwa 1 Sekunde lang. Wiederholen Sie dies nach Bedarf, bis die rote Abstimmanzeige aufleuchtet.

6 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Grundlegende Funktionsweise
Wenn der FM-Sender an Folgendes angeschlossen ist:
- einen Leitungsausgang einer Audioquelle, wie z.B. REC OUT oder LINE OUT oder
- einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle.

1 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.

2 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Sie könnten einen zischenden Klang durch den Kopfhörer hören, wenn der Kopfhörer noch nicht richtig auf den Sender abgestimmt ist.

3 Zum Abstimmen drücken und halten Sie die Abstimmregeltaste etwa 1 Sekunde lang. Wiederholen Sie dies bei Bedarf, bis die rote Abstimmanzeige aufleuchtet.

4 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

5 Drücken Sie die SRS™ ein/aus-Taste, um den SRS™ Surround Sound-Modus ein- oder auszuschalten.

Deutsch

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, sind zuerst die nachstehenden Punkte zu überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Abhilfe
Kein Sound	– Überprüfen, ob der AC/DC-Adapter sicher in der AC-Steckdose steckt, und dass sein DC-Verbinder richtig im 12 Volt DC-Eingangsverbinder auf der Rückseite des Senders befindlich ist. – Überprüfen, ob der Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in Stellung ‚ein' befindlich ist. – Kopfhörer-Batterien geschwächt. Den Kopfhörer am Sender und Kontakt positionieren. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung) – Überprüfen, ob die Audioquelle eingeschaltet und auf einen Kanal mit Audio abgestimmt ist. – Lautstärke nicht eingestellt. Die Lautstärke an Audioquelle/Kopfhörer auf einen höheren Pegel einstellen. – Des Kopfhörers Abstimmfrequenz einstellen. Die Abstimmregeltaste etwa 1 Sekunde lang drücken und halten. – Sich den Sender HC8852 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind – aufgrund der im Kopfhörer HC8855 eingesetzten modernen Technik – evtl. nicht mit dem Kopfhörer HC8855 kompatibel.
Verzerrter Sound	– Des Kopfhörers Abstimmfrequenz einstellen. Die Abstimmregeltaste etwa 1 Sekunde lang drücken und halten. Bei Bedarf wiederholen, bis die rote Abstimmanzeige aufleuchtet. – Des Senders Frequenz einstellen. Beliebigen der 3 Kanäle des Senders wählen. Als Nächstes des Kopfhörers Frequenz einstellen, indem die Abstimmtaste etwa 1 Sekunde lang gedrückt und gehalten wird. – Kopfhörer-Batterien geschwächt. Den Kopfhörer am Sender und Kontakt positionieren. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung)

Deutsch

Fehlersuche

Deutsch

Verzerrter Sound

– Überprüfen, dass die Lautstärke an Audioquelle/ Kopfhörer nicht auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist. Die Lautstärke herabsetzen.
– Abstand zum Sender ist zu groß. Sich näher zum Sender bewegen.
– Störung aufgrund von Leuchtstofflampen/anderen Funkquellen. Sender oder Kopfhörer woandershin verlegen/des Senders Kanal wechseln.
– Sich den Sender HC8852 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind – aufgrund der im Kopfhörer HC8855 eingesetzten modernen Technik – evtl. nicht mit dem Kopfhörer HC8855 kompatibel.
– Der SRS™ Surround Sound-Modus funktioniert am besten bei normalen Stereosignalen. Vergewissern Sie sich, dass die Surround-Modi an der Audioquelle abgeschaltet sind, wenn dem Kopfhörer HC8855 zugehört wird.

Pflege

– Wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus, um Auslaufen und Korrosion zu verhindern.
– Die Batterien sind nur durch R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips) zu ersetzen.
– Lassen Sie den Kopfhörer nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung, übertriebener Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischer Erschütterung irgendwelcher Art aus.
– Verwenden Sie nicht Alkohol, Verdünner oder Substanzen auf Petroleumbasis zur Reinigung des Kopfhörer oder Senders. Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses.
– Benutzen Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Partikel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können.

Hörsicherheit! Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig schädigen.

Technische Daten* Vorschriften

System:	Hochfrequenz (RF)	
Trägerfrequenz: (Sender HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Kanal 1: 863.5 MHz Kanal 2: 864.0 MHz Kanal 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Kanal 1: 863.5 MHz Kanal 2: 863.7 MHz Kanal 3: 863.9 MHz
Trägerfrequenz: (Kopfhörer HC8855)	863.2 bis 864.7 MHz (Autom. Abstimmung)	
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)	
Abgestrahlte Ausgangsleistung:	<10m Watt	
Effektiver Übertragungsbereich:	bis zu 100 Meter, in alle Richtungen (360º)	
Eingangspegel:	500 mVrms (1 kHz Sinuswelle)	
Stromversorgung – Sender:	12Volt / 200 mA DC, Mitte positiv	
Stromversorgung – Kopfhörer:	2 x R03 (AAA) Batterien (NiMH)	
Frequenzbereich (Kopfhörer):	10 – 22,000 Hz	
Störabstand:	> 60 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)	
Verzerrung:	Klirrfaktor < 0.5% THD	
Kanalabstand:	> 30 dB	

***) Unangekündigte Änderungen der technischen Daten vorhalten.**

Europäische Vorschriften

Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt.

Lt. dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern zur Anwendung kommen:

R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✘	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✘	DK	✘	E	✘	GR	✘	F	✘
IRL	✔	I	✘	L	✘	NL	✘	A	✘
P	✘	SU	✘	S	✘	UK	✔	N	✘
D	✘	CH	✘						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

Deutsch

Inleiding

Gefeliciteerd!

U heeft zojuist het meest geavanceerde draadloze stereo FM-geluidssysteem aangeschaft. Voor dit systeem is de nieuwste draadloze FM-technologie toegepast waardoor u volledige bewegingsvrijheid heeft terwijl u geniet van uw favoriete muziek en films. Geen onhandige kabels en hoofdtelefoonsnoeren meer! Leest u deze gebruiksaanwijzing grondig zodat u uw draadloze stereo FM-geluidssysteem optimaal kunt benutten.

BELANGRIJK
Leest u al deze instructies. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze hoofdtelefoonsysteem in gebruik neemt.

Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u de adapter aansluit op de netvoeding.

Haal de batterijen uit het batterijvak van de hoofdtelefoon en haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmings-apparatuur of in de felle zon.

Radioapparatuur voor draadloze audiotoepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.

BELANGRIJK
Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de FM-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

Algemene informatie

De voordelen van de nieuwste draadloze RF/FM-technologie van Philips

Draadloos zenden
De FM-zender stuurt het stereo audiosignaal van uw audio- of videobron naar de FM-hoofdtelefoon zonder gebruik van snoeren.

Ruim zendbereik
Uw FM-hoofdtelefoon kan signalen ontvangen tot op 100 meter afstand.

Hoogfrequent radiosysteem
De FM-hoofdtelefoonset gebruikt een hoge radiofrequentie als signaaldrager zodat u verzekerd bent van een zeer heldere en scherpe ontvangst.

Onderdrukken van het geluid
Vermindert het ruisniveau wanneer het geluidssignaal te zacht is of niet beschikbaar is.

Surround Sound
De FM-hoofdtelefoon beschikt over **SRS headphone**™ zodat u kunt genieten van een volwaardig surround-geluid zonder iemand te storen.

Automatische aan/uit-indicator
De FM-zender wordt automatisch ingeschakeld en begint te zenden wanneer audiosignalen waargenomen worden op de audio-ingang (rode indicator). Als geen audiosignalen waargenomen worden dan wordt de FM-zender na enkele minuten automatisch uitgeschakeld.

Automatisch afstemmen
De FM-hoofdtelefoon stemt automatisch af op de juiste zendfrequentie als u op de afstemknop drukt.

Automatisch oplaadsysteem
De FM-zender laadt automatisch de ingebouwde oplaadbare R03/AAA NiMH-batterijen van de hoofdtelefoon op. U hoeft enkel de hoofdtelefoon op de zender en het contact te plaatsen. Tijdens het opladen brandt de groene indicator.

Algemene informatie

Eenvoudig zenden
De FM-hoofdtelefoon kan signalen ontvangen van de zender, zelfs door deuren, muren en ramen.

Meerdere hoofdtelefoons met één zender
Een extra aantal hoofdtelefoons en /of draadloze luidsprekers kunnen gebruikt worden met één enkele zender op voorwaarde dat ze:
- werken op de 864 MHz-band
- een 19 kHz-piloottoon kunnen waarnemen.

Raadpleeg de technische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit te controleren.

Inhoud van de set

Dit FM-hoofdtelefoonsysteem bestaat uit de volgende onderdelen:

1 x FM-zender SBC HC8852

1 x FM-hoofdtelefoon SBC HC8855

1 x 12 volt/200 mA AC/DC-adapter SBC CS030/00

2 x oplaadbare batterijen, type R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x audiokabel (2 m) met 3,5 mm-stereostekker en 2 RCA (cinch)-stekkers

1 x 3,5 mm naar 6,3 mm-stereoadapterstekker

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Bedieningselementen

Zender (figuur 1)

1 **Aan/uit-indicator** – brandt wanneer audiosignalen waargenomen worden op de audio-ingang.

2 **Laadindicator** – brandt wanneer de hoofdtelefoon teruggeplaatst is op de FM-zender. Batterijen die helemaal leeg zijn, zijn na ongeveer 16 uur weer volledig opgeladen.

3 **Laadcontact** – let erop dat uw hoofdtelefoon tegen dit contact aan geplaatst is tijdens het laden.

4 **DC-voedingsaansluiting** – aansluiting voor de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter

5 **Audiolijningang** – alternatief voor het aansluiten op een audiobron.

6 **3,5 mm-stereohoofdtelefoonaudio-ingang** – om uw FM-zender aan te sluiten op een audiobron

BELANGRIJK
Gebruik slechts 1 van de audio-ingangen: de 3,5 mm-stereo hoofdtelefoon audio-ingang OF de audiolijningang!
Als beide audio-ingangen tegelijk gebruikt worden dan kan dit uw draadloze FM-systeem of uw audiobronapparaat beschadigen!

7 **Kanaalkiezer** – kies één van de 3 kanalen voor een optimale ontvangst. We adviseren u kanaal 1 als eerste te kiezen.

8 **Bedieningspaneel**

Met het oog op het milieu

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen. Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Bedieningselementen

Hoofdtelefoon (figuur 2)

9 Aan/uit-indicator – brandt tijdens het gebruik. Als de batterijen bijna leeg zijn dan knippert de aan/uit-indicator; u moet dan de hoofdtelefoon gedurende ongeveer 16 uur opladen voor u deze weer gebruikt.

10 Aan/uit-knop – druk op de knop om de hoofdtelefoon in en uit te schakelen.

11 Laadcontacten – plaats de hoofdtelefoon op de zender; de groene laadindicator op de voorkant van de zender moet beginnen branden om aan te geven dat de hoofdtelefoon opgeladen wordt.

12 Volume – zet het volume op het gewenste luisterniveau.

13 SRS™ aan/uit – druk op de knop om het SRS™ surround sound-geluid in/uit te schakelen.

14 SRS™ indicator – brandt als het SRS™ surround sound-geluid ingeschakeld is.

15 Afstemmen – houd de knop gedurende ongeveer 1 seconde ingedrukt. De hoofdtelefoon stemt automatisch af op de juiste zendfrequentie en de afstemindicator begint te branden. Is dit niet het geval, herhaal dan deze stap.

16 Afstemindicator– brandt bij optimale ontvangst.

Installatie

Voeding van de zender

BELANGRIJK
Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

1 Let erop dat de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.

2 Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12 volt-DC-voedingsingang op de achterkant van de zender.

3 Sluit de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
– Haal de AC/DC-adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voeding van de hoofdtelefoon

BELANGRIJK
Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).
Gebruik geen NiCd-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!

1 Controleer of de aan/uit-knop van de FM-hoofdtelefoon ingeschakeld is.

2 Als de rode aan/uit-indicator op de FM-hoofdtelefoon begint te knipperen dan betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn.

3 Om de ingebouwde oplaadbare R03/AAA NiMH-batterijen van de hoofdtelefoon op te laden moet u de hoofdtelefoon op de zender en het contact te plaatsen.
Opmerkingen:
Bij batterijen die helemaal leeg zijn duurt het ongeveer 16 uur om weer volledig op te laden.
Tijdens het opladen wordt de FM-hoofdtelefoon automatisch uitgeschakeld.
Verwijder de batterijen als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

Vervangen van de batterijen van de hoofdtelefoon (figuur 3)

BELANGRIJK
Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).
Gebruik geen NiCd-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!

Vervangen van de batterijen van de hoofdtelefoon (figuur 3)

BELANGRIJK
Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).
Gebruik geen NiCd-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!

1 Verwijder de oorkussens.

2 Haal de batterijen uit en lever ze op de juiste manier in.

3 Plaats nieuwe batterijen. Gebruik enkel NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).

4 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.

5 Plaats de oorkussens terug op de hoofdtelefoon.

BELANGRIJK
Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de FM-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

Audioaansluitingen

BELANGRIJK
Gebruik slechts 1 van de audio-ingangen: de 3,5 mm-stereo hoofdtelefoon audio-ingang OF de audiolijningang!
Als beide audio-ingangen tegelijk gebruikt worden dan kan dit uw draadloze FM-systeem of uw audiobronapparaat beschadigen!

Mogelijkheid 1 (figuur 4)
Aansluiten van de FM-zender op een lijnuitgang van een audiobron bijvoorbeeld REC OUT, LINE OUT.

1 Sluit de 3,5mm-stereostekker van de stereo-audiokabel aan op de 3,5mm-hoofdtelefooningang van de FM-zender.

2 Sluit de 2 RCA (cinch)-stekkers van de aansluitkabel aan op de lijnuitgang (REC OUT of LINE OUT) van een audiobron bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
– Controleer of de rode RCA-stekker (rechterkanaal) aangesloten is op het rechterkanaal (rood) van de audiobron.
– Controleer of de witte RCA-stekker (linkerkanaal) aangesloten is op het linkerkanaal (wit) van de audiobron.

3 Schakel uw audiobron in. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.

4 Als het uitgangsniveau van de lijnuitgang van de audiobron instelbaar is, zet het niveau van de lijnuitgang van de audiobron dan op het hoogst mogelijk niveau zonder dat er vervorming optreedt.

5 Schakel de hoofdtelefoon in. Als de hoofdtelefoon nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort door de hoofdtelefoon.

6 Houd de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt om af te stemmen. Herhaal dit indien nodig tot de rode afstemindicator begint te branden.

7 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

Audioaansluitingen

Mogelijkheid 2 (figuur 5)
Aansluiten van de FM-zender op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron

BELANGRIJK
Gebruik slechts 1 van de audio-ingangen: de 3,5 mm-stereo hoofdtelefoon audio-ingang OF de audiolijningang!
Als beide audio-ingangen tegelijk gebruikt worden dan kan dit uw draadloze FM-systeem of uw audiobronapparaat beschadigen!

1 Sluit de 2 RCA (cinch)-stekkers van de aansluitkabel aan op de lijnuitgang (REC OUT of LINE OUT) van een audiobron bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
– Controleer of de rode RCA-stekker (rechterkanaal) aangesloten is op het rechterkanaal (rood) van de audiobron.
– Controleer of de witte RCA-stekker (linkerkanaal) aangesloten is op het linkerkanaal (wit) van de audiobron.

Nederlands

2 Sluit de 3,5mm-stereostekker van de stereo-audiokabel (2 m) aan op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
– Heeft uw audiobron een 6,3mm-hoofdtelefoonuitgang, gebruik dan de bijgeleverde 3,5mm tot 6,3 mm-stereoadapterstekker.

3 Schakel uw audiobron in. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.

4 Schakel de hoofdtelefoon in. Als de hoofdtelefoon nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort door de hoofdtelefoon.

5 Houd de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt om af te stemmen. Herhaal dit indien nodig tot de rode afstemindicator begint te branden.

6 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

Basisbediening
Als de FM-zender aangesloten is op:
- de lijnuitgang van een audiobron zoals REC OUT of LINE OUT of
- de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron.

1 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.

2 Schakel de hoofdtelefoon in. Als de hoofdtelefoon nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort door de hoofdtelefoon.

3 Houd de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt om af te stemmen. Herhaal dit indien nodig tot de rode afstemindicator begint te branden.

4 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

5 Druk op de SRS™-aan/uit-knop om het SRS™ surround sound-geluid in of uit te schakelen.

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.

Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het systeem te repareren want dan vervalt de garantie.

Probleem	Oplossing
Geen geluid	– Controleer of de AC/DC-adapter goed aangesloten is op het stopcontact en of de DC-stekker goed aangesloten is op de 12 volt-DC-ingang op de achterkant van de zender. – Controleer of de aan/uit-knop van de hoofdtelefoon ingeschakeld is. – De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. Plaats de hoofdtelefoon op de zender en het contact (zie Voeding van de hoofdtelefoon). – Controleer of de audiobron ingeschakeld is en afgestemd op een kanaal met audio. – Het volume is niet ingesteld. Zet het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon harder. – Stel de afstemfrequentie van de hoofdtelefoon in. Houd de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt. – Gebruik de zender HC8852. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon HC8855 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon HC8855.
Vervormd geluid	– Stel de afstemfrequentie van de hoofdtelefoon in. Houd de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt. Herhaal dit indien nodig tot de rode afstemindicator begint te branden. – Stel de frequentie van de zender in. Kies één van de 3 kanalen van de zender. Stel vervolgens de frequentie van de hoofdtelefoon in door de afstemknop ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden. – De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. Plaats de hoofdtelefoon op de zender en het contact (zie Voeding van de hoofdtelefoon).

Verhelpen van storingen

Vervormd geluid	– Controleer of het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon niet te hard staat. Zet het volume zachter. – De zender is te ver verwijderd. Ga dichter in de buurt van de zender. – Interferentie van tl-lampen / andere radiobronnen. Verplaats de zender of de hoofdtelefoon / wijzig het kanaal van de zender. – Gebruik de zender HC8852. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon HC8855 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon HC8855. – De SRS™ surround sound werkt het beste bij normale stereosignalen. Let erop dat de surround-opties op de audiobron uitgeschakeld zijn als u via de hoofdtelefoon HC8855 luistert.
Onderhoud	– Als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken waardoor corrosie ontstaat. – Vervang de batterijen enkel door NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips). – Houd de hoofdtelefoon uit de buurt van warmtebronnen. Bescherm dit apparaat tegen felle zon, stof, vocht, regen en mechanische schokken. – Maak de hoofdtelefoon of de zender niet schoon met alcohol, verdunner of middelen op basis van benzine. U kunt de apparaten schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. – Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen de apparaten beschadigen.

Nederlands

Bescherm uw gehoor! Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

Technische gegevens* Voorschriften

Systeem:	Radiofrequent (RF)	
Zendfrequentie: (Zender HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Kanaal 1: 863.5 MHz Kanaal 2: 864.0 MHz Kanaal 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Kanaal 1: 863.5 MHz Kanaal 2: 863.7 MHz Kanaal 3: 863.9 MHz
Zendfrequentie: (Hoofdtelefoon HC8855)	863.2 tot 864.7 MHz (Automatisch afstemmen)	
Modulatie:	Frequentiemodulatie (FM)	
Zendvermogen:	<10m Watt	
Effectief zendbereik:	tot 100 meter, omni-directioneel (360º)	
Ingangsniveau:	500 mVrms (1 kHz sinusgolf)	
Voeding – zender:	12Volt / 200 mA DC, middenpen plus	
Voeding – hoofdtelefoon:	2 x R03 (AAA) batterijen (NiMH)	
Frequentiebereik (Hoofdtelefoon):	10 – 22,000 Hz	
Signaal/ruis-verhouding:	> 60 dB (1 kHz sinusgolf, A-gewogen)	
Vervorming:	< 0.5% THD	
Kanaalscheiding:	> 30 dB	

***) Wijzigingen aan de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.**

Europese Voorschriften

Dit product is ontworpen, getest en gefabriceerd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.
Conform deze richtlijn kan het product in de volgende landen voor service aangeboden worden:
R&TTE-richtlijn 1999/5/EC

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✘	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✘	DK	✘	E	✘	GR	✘	F	✘
IRL	✔	I	✘	L	✘	NL	✘	A	✘
P	✘	SU	✘	S	✘	UK	✔	N	✘
D	✘	CH	✘						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

Nederlands

Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo MF senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia MF senza fili, che vi offre completa libertà di movimento mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili della cuffia! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

IMPORTANTE

Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.

Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.

Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.

Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.

Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.

IMPORTANTE

Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Vantaggi della più recente tecnologia senza fili RF/FM

Trasmissione senza fili
La trasmittente MF trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra cuffia MF senza fili.

Vasta gamma di trasmissione
La vostra cuffia MF può ricevere segnali fino a 100 metri di distanza.

Sistema radio ad alta frequenza
L'apparecchio a cuffia MF utilizza una radio ad alta frequenza come vettore del segnale, garantendo una chiara e marcata ricezione.

Funzione di silenzio
Riduce i disturbi di rumori quando il segnale audio è troppo basso o non disponibile.

Audio surround
La cuffia MF è caratterizza da **SRS headphone**™ per godersi la completa esperienza di surround senza disturbare gli altri.

Indicatore automatico alimentazione inserita/disinserita
La trasmittente MF si accende automaticamente ed inizia a trasmettere quando i segnali audio vengono rilevati all'ingresso audio (LED rosso). Quando non vengono rilevati segnali audio, la trasmittente MF si spegne automaticamente dopo pochi minuti.

Sintonizzazione automatica
La cuffia MF si sintonizza automaticamente sulla giusta frequenza di trasmissione se premete il tasto di sintonizzazione.

Sistema automatico ricaricabile
La trasmittente MF carica automaticamente le batterie R03/AAA NiMH ricaricabili incorporate. Basta posizionare la cuffia sulla trasmittente e contatto. Durante il caricamento, si accende il LED verde.

Informazioni generali

Facile trasmissione
La cuffia MF può ricevere segnali dalla trasmittente, anche attraverso barriere come porte, pareti e finestre.

Cuffie multiple con una sola trasmittente
Si può usare un numero addizionale di cuffie e/o altoparlanti senza fili con una singola trasmittente se:
- funzionano nella banda di 864 MHz
- si può rilevare un suono pilota di 19 kHz..

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia MF consiste dei seguenti accessori:

1 x trasmittente MF, SBC HC8852

1 x cuffia MF, SBC HC8855

1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

2 x batterie ricaricabili R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x cavo audio (2m) con spina stereo di 3,5 mm e 2 spine RCA

1 x spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm

Comandi

Trasmittente (figura 1)

1 **Indicatore di alimentazione** – si illumina quando vengono rilevati dei segnali audio all'ingresso audio.

2 **Indicatore di carica** – si illumina quando la cuffia viene riposta nella trasmittente MF. Batterie completamente scariche saranno cariche dopo circa 16 ore.

3 **Contatto della ricarica** – assicuratevi di allineare la cuffia con questo contato per la carica.

4 **Alimentazione CC** – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA

5 **Ingresso linea audio** – collegamento alternativo ad una sorgente audio.

6 **Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5** – collega la trasmittente MF ad una sorgente audio.

IMPORTANTE
Usate soltanto 1 degli ingressi audio: Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm OPPURE l'ingresso linea audio!
Usando entrambi gli ingressi audio allo stesso tempo potrebbe danneggiare il sistema MF senza fili oppure la sorgente audio!

7 **Cambio di canale** – selezionate uno di 3 canali per la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come prima opzione.

8 **Pannello di controllo**

Italiano

Informazione ecologica

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.

L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.

Comandi

Cuffia (figura 2)

9 Indicazione di alimentazione – si accende quando in uso. Quando le batterie sono scariche, l'indicatore di alimentazione lampeggia, e dovete ricaricare la cuffia per circa 16 ore prima di usarla di nuovo.

10 Alimentazione inserita/disinserita – premere il tasto per accendere/spegnere la cuffia.

11 Contatti per la ricarica – allineate la cuffia con la trasmittente, il LED verde sulla parte anteriore della trasmittente si deve illuminare, indicando che la cuffia si sta caricando.

12 Volume – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.

13 SRS™ di inserimento – push the button to switch the SRS™ premete il tasto per inserire/disinserire la modalità di audio surround SRS™.

14 Indicazione SRS™ – si illumina quando viene attivata la modalità surround SRS™.

15 Sintonizzazione – premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. La cuffia si sintonizza automaticamente sulla giusta frequenza di trasmissione e il relativo indicatore si illumina. Nel caso contrario, ripetete quest'operazione.

16 Indicatore di sintonizzazione– si illumina quando la ricezione della trasmissione è ottimale

Alimentazione della trasmittente

IMPORTANTE
Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

1 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.

Installazione

2 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.

3 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
– Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Alimentazione della cuffia

IMPORTANTE
Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).
Non usate batterie NiCd o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!

1 Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia MF sia in posizione.

2 Quando l'indicatore rosso di alimentazione della cuffia MF inizia a lampeggiare, è indicazione che le batterie si stanno scaricando.

3 Per ricaricare le batterie R03/AAA NiMH incorporate della cuffia, posizionate la cuffia sulla trasmittente e sul contatto.

Note:
Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.
La cuffia MF si spegnerà automaticamente durante la ricarica.
Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.

Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 3)

IMPORTANTE
Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).
Non usate batterie NiCd o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!

1 Rimuovete i cuscini auricolari.

2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.

3 Inserite nuove batterie. Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).

4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

5 Riponete i cuscini auricolari nei loro gusci.

IMPORTANTE
Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Collegamenti audio

IMPORTANTE
Usate soltanto 1 degli ingressi audio: Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm OPPURE l'ingresso linea audio!
Usando entrambi gli ingressi audio allo stesso tempo potrebbe danneggiare il sistema MF senza fili oppure la sorgente audio!

Opzione 1 (figura 4)
Collegamento di una trasmittente MF ad un'uscita linea di una sorgente audio, es. REC OUT, LINE OUT.

1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'ingresso di 3,5mm della cuffia della trasmittente.

2 Collegate le 2 spine RCA del cavo del connettore (20 cm) ad un'uscita linea (REC OUT o LINE OUT) di una sorgente audio, es. TV, Hi-fi o PC:
– Controllate che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
– Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.

3 Accendete la sorgente audio. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.

4 Nel caso in cui l'uscita della sorgente audio abbia un livello regolabile di uscita linea, regolatelo al più alto livello accettabile non distorto.

5 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.

6 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.

7 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

Italiano

Collegamenti audio

Opzione 2 (figura 5)
Collegamento della trasmittente MF all'uscita della cuffia di una sorgente audio.

IMPORTANTE
Usate soltanto 1 degli ingressi audio: Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm OPPURE l'ingresso linea audio!
Usando entrambi gli ingressi audio allo stesso tempo potrebbe danneggiare il sistema MF senza fili oppure la sorgente audio!

1 Collegate le 2 spine RCA del cavo del connettore (20 cm) ad un'uscita linea (REC OUT o LINE OUT) di una sorgente audio, es. TV, Hi-fi o PC:
– Controllate che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
– Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.

2 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo (2 m) all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
– In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.

3 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.

4 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.

5 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.

6 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

Funzionamento di base
Quando la trasmittente MF è collegata a:
- un'uscita di una sorgente audio, come REC OUT o LINE OUT o
- un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

1 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.

2 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.

3 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.

4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

5 Premete il tasto di inserimento SRS™ per inserire o disinserire la modalità audio surround SRS™.

Ricerca dei guasti

In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.

Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.

AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.

Problema	Rimedio
Assenza di suono	– Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente. – Controllate che l'interruttore di alimentazione della cuffia sia acceso. – La batteria della cuffia è scarica. Posizionate la cuffia sulla trasmittente e contatto. (Vedi alimentazione della cuffia) – Controllate che la sorgente audio sia accesa e sintonizzata su di un canale con audio. – Volume non regolato. Regolate il volume della sorgente audio/cuffia ad un livello più alto. – Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Premete e tenete premuto il tasto di controllo di sintonizzazione per circa 1 secondo. – Utilizzate la trasmittente HC8852. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC8855 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.
Suono distorto	– Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Premete e tenete premuto il tasto di controllo di sintonizzazione per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina. – Regolate la frequenza della trasmittente. Selezionate qualsiasi dei 3 canali della trasmittente. Quindi regolate la frequenza della cuffia premendo e tenendo premuto il tasto di sintonizzazione per circa 1 secondo. – La batteria della cuffia è scarica. Posizionate la cuffia sulla trasmittente e contatto. (Vedi alimentazione della cuffia)

Ricerca dei guasti

Suono distorto	– Controllate che il volume della sorgente audio/cuffia non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume. – La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente. – Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostate la trasmittente o la cuffia ad un altro posto/cambiate il canale della trasmittente. – Utilizzate la trasmittente HC8852. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC8855 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello. – La modalità di audio surround SRS™ funziona meglio con segnali stereo normali. Assicuratevi che le modalità di surround della sorgente audio siano disattivate durante l'ascolto delle cuffia HC8855.
Manutenzione	– Se la cuffia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdite e corrosione. – Sostituite le batterie soltanto con R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips). – Non lasciate la cuffia vicino alla sorgente. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico. – Non usate alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire la cuffia o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento. – Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Italiano

Sicurezza d'ascolto!
Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Caratteristiche* Regolazioni

Sistema:	Frequenza Radio (RF)	
Frequenza vettore: (Trasmittente HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Canale 1: 863.5 MHz Canale 2: 864.0 MHz Canale 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Canale 1: 863.5 MHz Canale 2: 863.7 MHz Canale 3: 863.9 MHz
Frequenza vettore: (Cuffia HC8855)	863.2 a 864.7 MHz (Sintonizzazione automatica)	
Modulazione:	Modulazione di Frequenza (FM)	
Potenza di uscita irradiata:	<10m Watt	
Gamma di trasmissione effettiva:	fino a 100 metri, multidirezionale (360º)	
Livello d'ingresso:	500 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)	
Alimentazione – trasmittente:	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro	
Alimentazione – cuffia:	2 x R03 (AAA) batterie (NiMH)	
Gamma della frequenza (Cuffia):	10 – 22,000 Hz	
Rapporto segnale/rumore:	> 60 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A)	
Distorsione:	< 0.5% THD	
Separazione dei canali:	> 30 dB	

) Tutte i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza previo avviso.

Regolazioni Europee

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.

Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:

Direttiva R&TTE 1999/5/CE

SBC HC 8850/00									
B	✔	**DK**	✔	**E**	✘	**GR**	✘	**F**	✔
IRL	✘	**I**	✘	**L**	✔	**NL**	✔	**A**	✔
P	✔	**SU**	✔	**S**	✔	**UK**	✘	**N**	✔
D	✔	**CH**	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✘	**DK**	✘	**E**	✘	**GR**	✘	**F**	✘
IRL	✔	**I**	✘	**L**	✘	**NL**	✘	**A**	✘
P	✘	**SU**	✘	**S**	✘	**UK**	✔	**N**	✘
D	✘	**CH**	✘						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	**DK**	✔	**E**	✔	**GR**	✘	**F**	✔
IRL	✘	**I**	✘	**L**	✔	**NL**	✔	**A**	✔
P	✔	**SU**	✔	**S**	✔	**UK**	✘	**N**	✔
D	✔	**CH**	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

Italiano

Introdução

Informação geral

Parabéns!

Acaba de comprar o mais sofisticado sistema de som FM estereo sem fios. Este sistema utiliza a mais recente tecnologia FM sem fios, que lhe dá uma completa liberdade de movimentos enquanto desfruta da sua música e dos seus filmes favoritos. Acabou-se o incómodo dos cabos ou dos fios dos auscultadores! Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de som FM estereo sem fios, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

IMPORTANTE

Leia estas instruções. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de auscultadores sem fios.

Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de o ligar à tomada da rede.

Tire as pilhas do respectivo compartimento e desligue o transformador da tomada se não vai utilizar o sistema senão passado um período longo.

Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.

O equipamento de rádio destinado a aplicações de áudio sem fios não está protegido contra perturbações provocadas por outros serviços de rádio.

IMPORTANTE

Antes de usar os auscultadores FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Vantagens da mais recente tecnologia sem fios RF/FM da Philips

Transmissão sem fios
O transmissor de FM transmite o sinal de áudio estereo da fonte de áudio ou de vídeo para os seus auscultadores FM sem fios.

Longo alcance de transmissão
Os auscultadores FM recebem os sinais até uma distância de 100 metros.

Sistema de rádio de alta frequência
Os auscultadores FM utilizam uma alta frequência de rádio como portadora do sinal, o que garante uma recepção muito nítida e precisa.

Função de corte de som
Reduz o ruído quando o sinal de som é demasiado baixo ou não está disponível.

Som de efeito envolvente - Surround
Os auscultadores FM possuem a característica **SRS headphone**™ para que possa desfrutar completamente de uma experiência envolvente sem incomodar ninguém.

Indicador automático para ligar/desligar
O transmissor de FM liga-se automaticamente e começa a transmitir quando são detectados sinais de áudio na entrada de áudio (LED vermelho). Quando não são detectados sinais de áudio o transmissor de FM desliga-se automaticamente passados poucos minutos.

Sintonização automática
Os auscultadores FM sintonizam automaticamente a frequência de transmissão correcta se carregar no botão de sintonização.

Português

Informação geral

Sistema automaticamente recarregável
O transmissor de FM recarrega automaticamente as pilhas recarregáveis R03/AAA NiMH incorporadas nos auscultadores. Basta colocar os auscultadores no transmissor e assegurar o contacto. O LED verde acende durante o carregamento

Transmissão fácil
Os auscultadores FM conseguem receber os sinais do transmissor até mesmo através de barreiras como portas, paredes e janelas.

Vários auscultadores com um único transmissor
Podem ser usados com um único transmissor auscultadores e/ou altifalantes sem fios adicionais, desde que estes aparelhos:
- funcionem na banda de 864 MHz
- consigam detectar um tom piloto de 19 KHz.

Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

Conteúdo do kit

Este sistema de auscultadores FM consiste nos seguintes acessórios:

1 x transmissor de FM SBC HC8852

1 x auscultadores de FM SBC HC8855

1 x transformador CA/CC SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA

2 x pilhas recarregáveis R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x cabo adaptador de áudio (2 m) com ficha estereo de 3,5 mm para 2 RCA

1 x ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm

Comandos

Transmissor (figura 1)

1 **Indicador de corrente** – acende quando são detectados sinais de áudio na entrada de áudio.

2 **Indicador de recarga** – acende quando os auscultadores são colocados no transmissor de FM. Pilhas que estejam completamente descarregadas voltarão à carga máxima ao fim de aproximadamente 16 horas.

3 **Contacto de recarga** – certifique-se de que alinha os auscultadores com este contacto para recarregar.

4 **Corrente CC** – ligue ao transformador CA/CC de 12 volts/200 mA

5 **Entrada de linha de áudio** – ligação alternativa a uma fonte de áudio.

6 **Entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo** – liga o transmissor de FM a uma fonte de áudio

IMPORTANTE
Utilize apenas 1 das entradas de áudio: a entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo OU a entrada de linha de áudio!
Se utilizar ambas as entradas de áudio ao mesmo tempo poderá danificar o sistema FM sem fios ou a fonte de áudio!

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.
A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Comandos

7 **Comutador de canal** – seleccione um dos 3 canais para obter a melhor recepção possível. Aconselhamos a selecção do canal 1 como primeira opção.

8 **Placa de comandos**

Auscultadores (figura 2)

9 **Indicador de corrente** – acende durante a utilização. Quando as pilhas estão fracas, o indicador de corrente pisca. Deve então recarregar os auscultadores por um período de aproximadamente 16 horas antes da próxima utilização.

10 **Ligar/desligar** – carregue no botão para ligar e desligar os auscultadores.

11 **Contactos de recarga** – alinhe os auscultadores com o transmissor; o LED verde de recarga na frente do transmissor deve acender, a indicar que os auscultadores estão a ser recarregados.

12 **Volume** – regule o volume para o nível de escuta desejado.

13 **Ligar/desligar SRS™** – carregue no botão para activar e desactivar o modo de som envolvente SRS™.

14 **Indicação SRS™** – acende quando o modo de som envolvente SRS™ está activado.

15 **Sintonização** – pressione e fixe o botão durante aproximadamente 1 segundo. Os auscultadores sintonizam automaticamente a frequência de transmissão correcta e o indicador de sintonização acende. Caso contrário, repita este passo.

16 **Indicador de sintonização**– acende quando está a receber uma transmissão óptima.

Instalação

Alimentação de corrente para o transmissor

IMPORTANTE

Utilize apenas o transformador CA/CC Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA.

1 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.

2 Ligue o conector CC do transformador CA/CC ao conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor.

3 Ligue o transformador CA/CC de 12 volts/200 mA à tomada da rede.
– Desligue sempre o transformador CA/CC se não vai usar o transmissor senão passado muito tempo.

Alimentação de corrente para os auscultadores

IMPORTANTE

Utilize apenas pilhas recarregáveis R03/ AAA NiMH (de preferência, Philips).
Não utilize pilhas NiCd nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!

1 Verifique se o botão de ligar/desligar dos auscultadores FM se encontra na posição de ligado.

2 Quando o indicador de corrente vermelho dos auscultadores FM começa a piscar, isto indica que as pilhas estão a ficar fracas.

3 Para recarregar as pilhas R03/AAA NiMH incorporadas nos auscultadores, coloque os auscultadores no transmissor e assegure o contacto.

Notas:
Quando estão completamente descarregadas, as pilhas necessitam de, aproximadamente, 16 horas para recarregar.
Os auscultadores FM desligam-se automaticamente durante a recarga.
Tire sempre as pilhas dos auscultadores se não vai usá-los senão passado muito tempo.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Substituição das pilhas dos auscultadores (figura 3)

IMPORTANTE
Utilize apenas pilhas recarregáveis R03/ AAA NiMH (de preferência, Philips).
Não utilize pilhas NiCd nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!

1 Desmonte as almofadas auriculares.

2 Tire as pilhas e deite-as fora seguindo os procedimentos adequados.

3 Coloque pilhas novas. Utilize apenas pilhas R03/AAA NiMH (de preferência, Philips).

4 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.

5 Volte a montar as almofadas auriculares nos auscultadores.

IMPORTANTE
Antes de usar os auscultadores FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Ligações de áudio

IMPORTANTE
Utilize apenas 1 das entradas de áudio: a entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo OU a entrada de linha de áudio!
Se utilizar ambas as entradas de áudio ao mesmo tempo poderá danificar o sistema FM sem fios ou a fonte de áudio!

Opção 1 (figura 4)
Ligação do transmissor de FM à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex. REC OUT, LINE OUT.

1 Ligue a ficha estereo de 3,5 mm do cabo de áudio estereo à entrada de auscultadores de 3,5 mm do transmissor de FM.

2 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de ligação (20 cm) à saída de linha (REC OUT ou LINE OUT) de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
– Verifique se a ficha RCA vermelha (canal direito) está ligada ao canal direito (vermelho) da fonte de áudio.
– Verifique se a ficha RCA branca (canal esquerdo) está ligada ao canal esquerdo (branco) da fonte de áudio.

3 Ligue a fonte de áudio. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.

4 Caso a saída de linha da fonte de áudio tenha um nível de saída regulável, regule esse nível de saída da fonte de áudio para o mais alto nível aceitável sem distorção.

5 Ligue os auscultadores. Poderá ouvir sibilação através dos auscultadores se eles não estiverem ainda devidamente sintonizados para o transmissor.

Ligações de áudio

6 Para sintonizar, pressione e fixe o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo. Repita se necessário até o indicador de sintonização vermelho acender.

7 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

Opção 2 (figura 5)
Ligação do transmissor de FM à saída de auscultadores de uma fonte de áudio

IMPORTANTE
Utilize apenas 1 das entradas de áudio: a entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo OU a entrada de linha de áudio!
Se utilizar ambas as entradas de áudio ao mesmo tempo poderá danificar o sistema FM sem fios ou a fonte de áudio!

1 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de ligação (20 cm) à saída de linha (REC OUT ou LINE OUT) de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
– Verifique se a ficha RCA vermelha (canal direito) está ligada ao canal direito (vermelho) da fonte de áudio.
– Verifique se a ficha RCA branca (canal esquerdo) está ligada ao canal esquerdo (branco) da fonte de áudio.

2 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de áudio estereo à saída de linha (REC OUT ou LINE OUT) de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
– Caso a fonte de áudio possua uma saída de auscultadores de 6,3 mm, utilize a ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm, fornecida.

3 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.
O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.

4 Ligue os auscultadores. Poderá ouvir sibilação através dos auscultadores se eles não estiverem ainda devidamente sintonizados para o transmissor.

5 Para sintonizar, pressione e fixe o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo. Repita se necessário até o indicador de sintonização vermelho acender.

6 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

Funcionamento básico
Quando o transmissor de FM estiver ligado a uma das seguintes saídas:
- saída de linha de uma fonte de áudio, como seja REC OUT ou LINE OUT ou
- saída de auscultadores de uma fonte de áudio.

1 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.
O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.

2 Ligue os auscultadores. Poderá ouvir sibilação através dos auscultadores se eles não estiverem ainda devidamente sintonizados para o transmissor.

3 Para sintonizar, pressione e fixe o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo. Repita se necessário até o indicador de sintonização vermelho acender.

4 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

6 Carregue no botão de ligar/desligar SRS™ para activar ou desactivar o modo de som envolvente SRS™.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.

Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.

ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.

Problema	Solução
Não há som	– Verifique se a ficha do transformador CA/CC está completamente inserida na tomada CA e se o conector CC está correctamente inserido no conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor. – Verifique se o interruptor de ligar/desligar dos auscultadores se encontra na posição de ligado. – As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. Coloque os auscultadores no transmissor e assegure o contacto. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Verifique se a fonte de áudio está ligada e sintonizada para um canal com áudio. – O volume não está regulado. Regule o volume na fonte de áudio/ nos auscultadores para um nível mais alto. – Ajuste a frequência de sintonização dos auscultadores. Pressione e fixe o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo. – Utilize o transmissor HC8852. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores HC8855 devido à tecnologia avançada que os auscultadores HC8855 utilizam.
Som com distorção	– Ajuste a frequência de sintonização dos auscultadores. Pressione e fixe o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo. Repita se necessário até o indicador de sintonização vermelho acender. – Ajuste a frequência do transmissor. Seleccione qualquer um dos 3 canais do transmissor. Ajuste depois a frequência dos auscultadores pressionando e fixando o botão de sintonização durante aproximadamente 1 segundo.

Resolução de problemas

Som com distorção	– As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. Coloque os auscultadores no transmissor e assegure o contacto. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Certifique-se de que o volume da fonte de áudio/ dos auscultadores não está demasiado alto. Baixe o volume. – Está demasiado longe do transmissor. Aproxime-se mais do transmissor. – Interferência de lâmpadas fluorescentes ou de outras fontes de rádio. Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro local ou mude o canal do transmissor. – Utilize o transmissor HC8852. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores HC8855 devido à tecnologia avançada que os auscultadores HC8855 utilizam. – O modo de som envolvente SRS™ funciona melhor com sinais estereo normais. Certifique-se de que os modos de efeito envolvente estão desactivados na fonte de áudio quando estiver a escutar com os auscultadores HC8855.
Manutenção	– Se não vai usar os auscultadores senão passado muito tempo, tire as pilhas do compartimento para evitar fuga de químicos e corrosão. – Para substituir as pilhas, utilize apenas pilhas R03/AAA NiMH (de preferência, Philips). – Não deixe os auscultadores perto de fontes de calor. Não os exponha à luz directa do sol, a excesso de pó, a humidade, chuva, ou a qualquer tipo de choque mecânico. – Não utilize álcool, diluente, ou substâncias à base de petróleo para limpar os auscultadores ou o transmissor. Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa. – Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.

Segurança auditiva! A utilização continuada com o volume alto pode danificar permanentemente a sua audição.

Especificações* Regulamentações

Sistema:	Radiofrequência (RF)	
Frequência portadora: (Transmissor HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864.0 MHz Canal 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 863.7 MHz Canal 3: 863.9 MHz
Frequência portadora: (Auscultadores HC8855)	863.2 to 864.7 MHz (Sintonização automática)	
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)	
Potência de saída irradiada:	<10m Watt	
Alcance de transmissão efectivo:	até 100 metros, omnidireccional (360º)	
Nível de entrada:	500 mVrms (1 KHz onda senoidal)	
Alimentação de corrente – transmissor:	12 volts / 200 mA CC, centro positivo	
Alimentação de corrente – auscultadores:	2 x pilhas R03 (AAA) (NiMH)	
Gama de frequências (Auscultadores):	10 – 22,000 Hz	
Relação sinal/ruído:	> 60 dB (1 KHz onda senoidal, A-ponderado)	
Distorção:	< 0.5% THD	
Separação de canais:	> 30 dB	

***) Todas as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.**

Regulamentações Europeias
Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.
De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:
Directiva R&TTE 1999/5/CE

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✘	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✘	DK	✘	E	✘	GR	✘	F	✘
IRL	✔	I	✘	L	✘	NL	✘	A	✘
P	✘	SU	✘	S	✘	UK	✔	N	✘
D	✘	CH	✘						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✘	F	✔
IRL	✘	I	✘	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✘	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

Introduktion Generelle informationer

Til lykke!

Du har lige købt det mest avancerede FM-trådløse stereo-lydsystem. Systemet anvender den nyeste FM-trådløse teknologi, som giver dig komplet bevægelsesfrihed, mens du nyder din favoritmusik og dine yndlingsfilm. Ingen flere besværlige kabler eller hovedtelefonledninger! Du bedes venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt for at få den bedst mulige ydelse fra dit FM-trådløse stereo-lydsystem.

VIGTIGT

Gennemlæs denne brugsanvisning. Før det trådløse hovedtelefonsystem tages i brug, skal du læse alle sikkerhedsreglerne og betjeningsanvisningerne.

Se efter, om den spænding, der er angivet på adapterens typeskilt, svarer til den lokale strømspænding, før adapteren tilsluttes til strømforsyningen.

Hvis systemet ikke anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud af hovedtelefonens batterirum og adapteren afbrydes fra strømforsyningen.

For at forhindre risikoen for brand eller elektriske stød: Undgå at udsætte dette udstyr for fugt, regn, sand eller ekstrem varme (f.eks. fra varmeafgivende apparater eller direkte sollys).

Radioudstyr til trådløse audio-anvendelser er ikke beskyttet mod forstyrrelser fra andre radioapparater.

VIGTIGT

Før FM-hovedtelefonen anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Fordele ved Philips' nyeste RF/FM-trådløse teknologi

Trådløs transmission
FM-transmitteren sender audio-signaler i stereo fra den valgte audio- eller video-kilde til FM-hovedtelefonen uden ledninger.

Stort transmissionsområde
FM-hovedtelefonen kan modtage signaler i op til 100 meters afstand.

Højfrekvens radiosystem
FM-hovedtelefonen anvender højfrekvens radiosignaler som signalbærer, hvilket sikrer meget klar, skarp modtagelse.

Mute-funktion
Reducerer støjforstyrrelser, når lydsignalet er for lavt eller ikke er tilgængeligt.

Surround lyd
FM-hovedtelefonen er en **SRS headphone**™ så du kan nyde fuld surround lyd uden at forstyrre andre.

Automatisk strøm on/off (tænd/sluk) indikator
FM-transmitteren tænder automatisk og begynder at sende, når der konstateres audio-signaler ved audio-indgangen (rød lysdiode). Når der ikke konstateres nogle audio-signaler, slukker FM-transmitteren automatisk efter et par minutters forløb.

Automatisk indstilling
FM-hovedtelefonen indstiller automatisk på den rigtige transmissionsfrekvens, når du trykker på indstillingsknappen.

Automatisk genopladeligt system
FM-transmitteren genoplader automatisk hovedtelefonens indbyggede genopladelige R03/AAA NiMH batterier. Anbring blot hovedtelefonen på transmitteren og kontakten. Den grønne lysdiode lyser under opladning.

Generelle informationer

Let transmission
FM-hovedtelefonen kan modtage signaler fra transmitteren, selv igennem hindringer som f.eks døre, vægge og vinduer.

Flere hovedtelefoner med én transmitter
Et ekstra antal hovedtelefoner og/eller trådløse højttalere kan anvendes med en enkelt transmitter, hvis de:
- virker inden for 864 MHz bølgelængden
- kan konstatere en 19 kHz pilottone

Man kan se, om apparatet er kompatibelt ved at henvise til dets elektriske specifikationer.

Sættet indeholder

Dette FM-hovedtelefonsystem består af følgende tilbehør:

1 x SBC HC8852 FM-transmitter

1 x SBC HC8855 FM-hovedtelefon

1 x SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter

2 x genopladelige batterier R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x stereo-stik til 2 x RCA audio-kabel (2 m)

1 x stik til 6,3 mm stereo-adapterstik

Betjeningsanordninger

Transmitter (figur 1)

1 **Strømindikator** – lyser, når der konstateres audio-signaler ved audio-indgangen.

2 **Genopladningsindikator** – lyser, når hovedtelefonen anbringes på FM-transmitteren igen. Fuldstændig opbrugte batterier vil være helt opladede efter ca. 16 timer forløb.

3 **Genopladningskontakt** – sørg for at rette hovedtelefonen ind med denne kontakt ved genopladning.

4 **DC-strøm** – tilsluttes 12 volt/200 mA AC/DC-adapteren

5 **Linie-audio-indgang** – alternativ tilslutning for en audio-kilde.

6 **3,5 mm stereo-hovedtelefonens audio-indgang** – forbinder FM-transmitteren med en audio-kilde

VIGTIGT
Benyt kun 1 af audio-indgangene: 3,5 mm stereo-hovedtelefonens audio-indgang ELLER linie-audio-indgang!
Samtidig anvendelse af begge audio-indgange kan beskadige det FM-trådløse system eller audio-kilden!

7 **Kanalskifter** – vælg en af 3 kanaler for at få den bedst mulige modtagelse. Vi råder dig til at vælge kanal 1 som første mulighed.

8 **Betjeningsplade**

Miljøinformation

Alt overflødigt indpakningsmateriale er blevet udeladt. Vi har gjort vores bedste for at gøre det så nemt som muligt at skille emballagen i tre enkelte materialer: pap og polyethylen.

Dit apparat består af materialer, som kan genbruges, hvis det skilles ad af et specialfirma. Du bedes overholde de lokale forskrifter med hensyn til bortskaffelse af indpakningsmateriale, opbrugte batterier og kasseret udstyr.

Betjeningsanordninger

Hovedtelefon (figur 2)

9 **Strømindikator** – lyser, når apparatet er i brug. Når batterierne er opbrugte, blinker strømindikatoren, og du skal genoplade hovedtelefonen i ca. 16 timer, før den anvendes næste gang.

10 **Strøm tænd/sluk** – tryk på knappen for at tænde/slukke for hovedtelefonen.

11 **Genopladningskontakter** – ret hovedtelefonen ind med transmitteren, hvorefter den grønne genopladningslysdiode foran på transmitteren skal lyse, hvilket angiver, at hovedtelefonen er ved at blive opladet.

12 **Lydstyrke** – indstil lydstyrken på det ønskede niveau.

13 **SRS™ On/Off** – tryk på knappen for at tænde og slukke for SRS™ surround lydmodus.

14 **SRS™ indikation** – lyser, når SRS™ surround lydmodus er aktiveret.

15 **Indstilling** – tryk på knappen og hold den nede i ca. 1 sekund. Hovedtelefonen indstiller automatisk på den rigtige transmissionsfrekvens, og indstillingsindikatoren lyser. Lyser indikatoren ikke, gentages dette punkt.

16 **Indstillingsindikator**– lyser ved modtagelse af optimal transmission.

Installation

Transmitterens strømforsyning

VIGTIGT

Brug kun Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

1 Sørg for, at adapterens nominelle spænding svarer til den lokale lysnetspænding.

2 Tilslut DC-stikket på AC/DC-adapteren til det 12 volt DC-strømindgangsstik, der sidder bagpå transmitteren.

3 Tilslut 12 volt/200 mA AC/DC-adapteren til lysnetstikkontakten.
 – Afbryd altid AC/DC-adapteren, hvis transmitteren ikke skal anvendes i længere tid.

Hovedtelefonens strømforsyning

VIGTIGT

Brug kun genopladelige R03/AAA NiMH batterier (Philips R03/AAA NiMH batterier anbefales).

Brug ikke NiCd batterier eller alkaline-batterier, da disse kan beskadige det FM-trådløse system!

1 Kontrollér, om strømknappen på FM-hovedtelefonen står på tændt (on).

2 Når den røde strømindikator på FM-hovedtelefonen begynder at blinke, angiver det, at batterierne er ved at være opbrugte.

3 Hovedtelefonens indbyggede genopladelige R03/AAA NiMH batterier genoplades ved at anbringe hovedtelefonen på transmitteren og kontakten.

Bemærk:
Det tager ca. 16 timer at genoplade fuldstændig opbrugte batterier.
FM-hovedtelefonen slukker automatisk under genopladning.
Tag altid batterierne ud, hvis hovedtelefonen ikke skal anvendes i længere tid.

Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

Udskiftning af batterier i hovedtelefonen (figur 3)

VIGTIGT
Brug kun genopladelige R03/AAA NiMH batterier (Philips R03/AAA NiMH batterier anbefales).
Brug ikke NiCd batterier eller alkaline-batterier, da disse kan beskadige det FM-trådløse system!

1 Fjern ørepolstringerne.

2 Tag batterierne ud og bortskaf dem på forsvarlig vis.

3 Sæt nye batterier i. Brug kun R03/AAA NiMH batterier (Philips R03/AAA NiMH batterier anbefales).

4 Sørg for, at batterierne er korrekt sat i som angivet ved de afmærkede symboler i batterirummet.

5 Sæt ørepolstringerne tilbage på ørekapslerne.

VIGTIGT
Før FM-hovedtelefonen anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Audio-tilslutninger

VIGTIGT
Benyt kun 1 af audio-indgangene: 3,5 mm stereo-hovedtelefonens audio-indgang ELLER linie-audio-indgang!
Samtidig anvendelse af begge audio-indgange kan beskadige det FM-trådløse system eller audio-kilden!

Option 1 (figur 4)
Tilslutning af FM-transmitteren til en linie-udgang på en audio-kilde, f.eks. REC OUT, LINE OUT.

1 Tilslut 3,5 mm stereo-stikket på stereo-audio-kablet til FM-transmitterens 3,5 mm hovedtelefonindgang.

2 Tilslut de 2 RCA-stik på forbindelseskablet til en linieudgang (REC OUT eller LINE OUT) på en audio-kilde, f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC:
– Kontrollér, om det røde RCA-stik (højre kanal) er tilsluttet den højre kanal (den røde) på audio-kilden.
– Kontrollér, om det hvide RCA-stik (venstre kanal) er tilsluttet den venstre kanal (den hvide) på audio-kilden.

3 Tænd for audio-kilden. Den røde strømindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.

4 I tilfælde af at audio-kildens linieudgang har et justerbart udgangsniveau, skal audio-kildens linieudgang indstilles på det højeste acceptable, ikke forvrængede niveau.

5 Tænd for hovedtelefonen. Du kan høre en hvislelyd igennem hovedtelefonen, hvis den endnu ikke er indstillet korrekt til transmitteren.

6 Den indstilles ved at trykke på indstillingsknappen og holde den nede i ca. 1 sekund. Gentag om nødvendigt, indtil den røde indstillingsindikation lyser.

7 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med hovedtelefonens lydstyrkeknap.

Audio-tilslutninger

Option 2 (figur 5)
Tilslutning af FM-transmitteren til en hovedtelefonudgang på en audio-kilde

VIGTIGT
Benyt kun 1 af audio-indgangene: 3,5 mm stereo-hovedtelefonens audio-indgang ELLER linie-audio-indgang!
Samtidig anvendelse af begge audio-indgange kan beskadige det FM-trådløse system eller audio-kilden!

1 Tilslut de 2 RCA-stik på forbindelseskablet til en linieudgang (REC OUT eller LINE OUT) på en audio-kilde, f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC:
– Kontrollér, om det røde RCA-stik (højre kanal) er tilsluttet den højre kanal (den røde) på audio-kilden.
– Kontrollér, om det hvide RCA-stik (venstre kanal) er tilsluttet den venstre kanal (den hvide) på audio-kilden.

2 Tilslut 3,5 mm stereo-stikket på stereo-audio-kablet til hovedtelefonudgangen på en audio-kilde som f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC.
– Hvis audio-kilden har en 6,3 mm hovedtelefonudgang bruges det medfølgende 3,5 mm til 6,3 mm stereo-adapterstik.

3 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden. Den røde strømindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.

4 Tænd for hovedtelefonen. Du kan høre en hvislelyd igennem hovedtelefonen, hvis den endnu ikke er indstillet korrekt til transmitteren.

5 Den indstilles ved at trykke på indstillingsknappen og holde den nede i ca. 1 sekund. Gentag om nødvendigt, indtil den røde indstillingsindikation lyser.

6 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med hovedtelefonens lydstyrkeknap.

Grundlæggende betjening
Når FM-transmitteren er tilsluttet en:
- linieudgang på en audio-kilde som f.eks. REC OUT eller LINE OUT eller
- hovedtelefonudgangen på en audio-kilde.

1 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden. Den røde strømindikationslysdiode på transmitteren lyser ved modtagelse af et audio-signal.

2 Tænd for hovedtelefonen. Du kan høre en hvislelyd igennem hovedtelefonen, hvis den endnu ikke er indstillet korrekt til transmitteren.

3 Den indstilles ved at trykke på indstillingsknappen og holde den nede i ca. 1 sekund. Gentag om nødvendigt, indtil den røde indstillingsindikation lyser.

4 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med hovedtelefonens lydstyrkeknap.

5 Tryk på SRS™ on/off knappen for at tænde og slukke for SRS™ surround lydmodus.

Problemløsning

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes du venligst først kontrollere nedenstående punkter, før du indleverer apparatet til reparation.

Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal du søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Du må under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil medføre, at garantien bortfalder.

Problem	Afhjælpning
Ingen lyd	– Kontrollér, om AC/DC-adapteren er sat helt ind i AC-stikkontakten og at dens DC-stik er sat korrekt ind i 12 volt DC-indgangstikket, der sidder bagpå transmitteren. – Kontrollér, om hovedtelefonens strømkontakt står på tændt. – Hovedtelefonens batterier er ved at være opbrugte. Anbring hovedtelefonen på transmitteren og kontakten. (se Hovedtelefonens strømforsyning) – Kontrollér, om der er tændt for audio-kilden og at den er indstillet på en kanal med audio. – Lydstyrken er ikke indstillet. Indstil lydstyrken på audio-kilden/hovedtelefonen på et højere niveau. – Indstil hovedtelefonens indstillingsfrekvens. Tryk på indstillingsknappen og hold den nede i ca. 1 sekund. – Sådan benyttes HC8852 transmitteren. Nogle transmittere har allerede andet indbygget udstyr, som måske ikke er kompatibelt med HC8855 hovedtelefonen på grund af de avancerede teknologier, der anvendes i HC8855 hovedtelefonen.
Forvrænget lyd	– Indstil hovedtelefonens indstillingsfrekvens. Tryk på indstillingsknappen og hold den nede i ca. 1 sekund. Gentag om nødvendigt, indtil den røde indstillingsindikation lyser. – Indstil transmitterens frekvens. Vælg en af de 3 kanaler på transmitteren. Indstil derefter hovedtelefonens frekvens ved at trykke på indstillingsknappen og holde den nede i ca. 1 sekund. – Hovedtelefonens batterier er ved at være opbrugte. Anbring hovedtelefonen på transmitteren og kontakten. (se Hovedtelefonens strømforsyning)

Problemløsning

Forvrænget lyd	– Kontrollér, at audio-kildens/hovedtelefonens lydstyrke ikke er indstillet for højt. Skru ned for lydstyrken. – Afstanden til transmitteren er for stor. Flyt dig nærmere til transmitteren. – Forstyrrelser fra lysstofrør/andre radioapparater. Flyt transmitteren eller hovedtelefonen et andet sted hen/skift kanal på transmitteren. – Sådan benyttes HC8852 transmitteren. Nogle transmittere har allerede andet indbygget udstyr, som måske ikke er kompatibelt med HC8855 hovedtelefonen på grund af de avancerede teknologier, der anvendes i HC8855 hovedtelefonen. – SRS™ surround lydmodus virker bedst på normale stereo-signaler. Sørg for, at der er slukket for surround lyden på audio-kilden, når der lyttes til HC8855 hovedtelefonen.
Vedligeholdelse	– Hvis hovedtelefonen ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud for at undgå lækage og korrosion. – dskift kun batterierne med R03/AAA NiMH batterier (Philips R03/AAA NiMH batterier anbefales). – Lad ikke hovedtelefonen være i nærheden af varmeafgivende kilder. Undgå at udsætte den for direkte sollys, for meget støv, fugt, regn eller nogen form for mekaniske stød. – Rengør ikke hovedtelefonen eller transmitteren med alkohol, sprit, fortynder eller oliebaserede stoffer. Rengør huset med et let fugtigt vaskeskind. – Brug aldrig rensemidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

Sikkerhed mod høreskader!
En konstant brug med høj lydstyrke kan give permanente høreskader.

Specifikationer*

Lovgivning

System:	Radiofrekvens (RF)	
Bærefrekvens (Transmitter HC8852)	**SBC HC 8850/00 & /05** Kanal 1: 863.5 MHz Kanal 2: 864.0 MHz Kanal 3: 864.5 MHz	**SBC HC 8850/16** Kanal 1: 863.5 MHz Kanal 2: 863.7 MHz Kanal 3: 863.9 MHz
Bærefrekvens (Hovedtelefon HC8855)	863.2 til 864.7 MHz (Automatisk indstilling)	
Modulation:	Frekvensmodulation (FM)	
Udstrålet udgangseffekt:	<10m Watt	
Effektivt transmissionsområde:	op til 100 meter, i alle retninger (360°)	
Indgangsniveau:	500 mVrms (1 kHz sinusbølge)	
Strømforsyning – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, center positiv	
Strømforsyning – hovedtelefon	2 x R03 (AAA) batterier (NiMH)	
Frekvensområde (Hovedtelefon):	10 – 22,000 Hz	
Signal/støjforhold:	> 60 dB (1 kHz sinusbølge , A-vægtet)	
Forvrængning:	< 0.5% THD	
Kanaladskillelse:	> 30 dB	

) Vi forbeholder os ret til at ændre alle specifikationer uden forudgående varsel.

EU-lovgivning

Dette produkt er konstrueret, afprøvet og fremstillet i henhold til Rådets direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.

I henhold til dette direktiv kan dette produkt anvendes i følgende lande:

Direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.

SBC HC 8850/00									
B	✔	DK	✔	E	✗	GR	✗	F	✔
IRL	✗	I	✗	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✗	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/05									
B	✗	DK	✗	E	✗	GR	✗	F	✗
IRL	✔	I	✗	L	✗	NL	✗	A	✗
P	✗	SU	✗	S	✗	UK	✔	N	✗
D	✗	CH	✗						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

SBC HC 8850/16									
B	✔	DK	✔	E	✔	GR	✗	F	✔
IRL	✗	I	✗	L	✔	NL	✔	A	✔
P	✔	SU	✔	S	✔	UK	✗	N	✔
D	✔	CH	✔						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									